Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25
32657 Lemgo · Germany
Telefon +49 (0) 5261 701-400
Telefax +49 (0) 5261 701-580
info@kometmedical.de
www.kometmedical.de

CE 0197

© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
10005808 · Rev 2022-06

1

(EN) **Instructions for use.**
Sterile/unsterile Sternum saw blades.

(ES) **Instrucciones de empleo.**
Hojas de sierra para esternón estériles/no estériles.

(DE) **Gebrauchsanweisung.**
Sägeblätter Sternum steril/unsteril.

(FR) **Conseils d'utilisation.**
Lames de scie Sternum stériles/non-stériles.

(BG) **Инструкции за употреба.**
Триони за гръдна кост стерилни/нестерилни.

(HR) **Uputa za uporabu.**
Listovi pile za presijecanje prsne kosti sterilni/nesterilni.

(SR) **Návod k obsluze.**
Pilový list Sternum, sterilní / nesterilní.

(SK) **Brugsanvisning.**
Savklinger sternum steril/ikke steril.

(NL) **Gebruiksaanwijzing.**
Zaagbladen sternum steriel/niet-steriel.

(FI) **Kasutusjuhend.**
Steriilsed/mittesteriilsed sternumi saelehed.

(IT) **Käyttöohje.**
Sternum-sahanterät steriilit/epästeriilit.

(EL) **Οδηγίες χρήσης.**
Λεπίδες στερνοτομής αποστειρωμένες/μη αποστειρωμένες.

(NO) **Használati útmutató.**
Sternum fűrészlap, steril/nem steril.

(IT) **Istruzioni d'uso.**
Lame di sega sterili/ non sterili.

(LT) **Lietošanas instrukcija.**
Krūškaula zāģa asmeņi sterili/nesterili.

	EN	ES	DE	FR	BG	HR
	Symbols out of ISO 15223-1: Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied - Part 1: General requirements	**Símbolos según ISO 15223-1: Dispositivos médicos - Símbolos a utilizar en las etiquetas, el etiquetado y la información a suministrar - Parte 1: Requisitos generales**	**Symbole aus ISO 15223-1: Medizinprodukte - Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen**	**Symboles conformes à la norme ISO 15223-1 : Dispositifs Médicaux - Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux - Partie 1 : Exigences générales**	**Символи от ISO 15223-1: Медицински изделия - символи, използвани в етикетите, при етикетиране и в предоставяната информация за медицински изделия. Част 1: Общи изисквания**	**Simboli iz ISO 15223-1: medicinski proizvodi-simboli koje treba koristiti za natpise medicinskih proizvoda, oznake i informacije koje treba isporučiti-Dio 1: Opći zahtjevi**
REF	Catalogue number, ref. no. 5.1.6: Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.	Número de pedido, número de referencia 5.1.6.: Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.	Artikelnummer, Bezugsnummer Symbol 5.1.6: Zeigt die Artikelnummer des Herstellers an, sodass das Medizinprodukt identifiziert werden kann.	Numéro de catalogue, RÉF. n° 5.1.6 : Indique le numéro de catalogue du fabricant afin qu'il soit possible d'identifier le dispositif médical.	Номер на артикула, референтен номер 5.1.6: Показва каталожния номер на производителя, така че медицинското изделие да може да бъде идентифицирано.	Broj artikla, referentni broj 5.1.6: Pokazuje broj artikla proizvođača, tako da se može identificirati taj medicinski proizvod.
LOT	Batch code, ref. no. 5.1.5: Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.	Código de lote, número de referencia 5.1.5.: Indica el código de lote del fabricante para poder identificar la partida o el lote.	Fertigungslosnummer, Bezugsnummer Symbol 5.1.5: Zeigt die Chargenbezeichnung des Herstellers an, sodass die Charge oder das Los identifiziert werden kann.	Code de lot, RÉF. n° 5.1.5 : Indique le code de lot du fabricant qui permet d'identifier le lot.	Номер на партидата, референтен номер 5.1.5: Показва обозначението на партидата на производителя, така че да може да бъде идентифицирана серията или партидата.	Broj proizvodne serije, referentni broj 5.1.5: Pokazuje oznaku šarže proizvođača, tako da se može identificirati šarža ili serija.
STERILE R	Sterilized using irradiation, ref. no. 5.2.4: Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation.	Esterilizado por irradiación, número de referencia 5.2.4.: Indica un dispositivo médico esterilizado por irradiación.	Strahlensterilisiert, Bezugsnummer Symbol 5.2.4: Zeigt ein Medizinprodukt an, das durch Bestrahlung sterilisiert wurde.	Stérilisé par irradiation, RÉF. n° 5.2.4 : Indique que le dispositif médical a été stérilisé par irradiation.	Стерилизиран с облъчване, символ с референтен номер 5.2.4: Показва медицинско изделие, стерилизирано чрез облъчване.	Sterilizirano zračenjem, referentni broj simbol 5.2.4: Pokazuje medicinski proizvod, koji je steriliziran zračenjem.
NON STERILE	Non-sterile, ref. no. 5.2.7: Indicates a medical device that has not been subjected to a sterilization procedure.	No estéril, número de referencia 5.2.7: Indica un dispositivo médico que no ha sido sujeto a ningún proceso de esterilización.	Nicht steril, Bezugsnummer Symbol 5.2.7: Zeigt ein Medizinprodukt an, das keinem Sterilisationsverfahren ausgesetzt wurde.	Non-stérile, réf. n° 5.2.7 : Indique un dispositif médical qui n'a pas subi un procédé de stérilisation.	Нестерилен, символ с референтен номер 5.2.7: Показва медицинско изделие, което не е било подложено на процедура за стерилизация.	Nesterilizirano referentni broj simbol 5.2.7.: pokazuje medicinski proizvod, koji nije bio podvrgnut postupku sterilizanja.
	Do not use if package is damaged, ref. no. 5.2.8: Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened.	No utilizar si el embalaje está dañado, número de referencia 5.2.8.: Indica un dispositivo médico que no debería utilizarse si el embalaje está dañado o abierto.	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden, Bezugsnummer Symbol 5.2.8: Zeigt ein Medizinprodukt an, das nicht verwendet werden sollte, falls die Verpackung beschädigt oder geöffnet sein sollte.	Ne pas utiliser si l'emballage a été endommagé ou ouvert.	Не използвай при повредена опаковка, символ с референтен номер 5.2.8: Показва медицинско изделие, което не трябва да се използва, ако опаковката е повредена или отворена.	Ne koristiti kod oštećenja ili otvorenja pakiranja, referentni broj simbol 5.2.8: Pokazuje medicinski proizvod, kojega ne bi trebalo koristiti, ukoliko je pakiranje oštećeno ili otvoreno.
	Manufacturer, ref. no. 5.1.1: Indicates the medical device manufacturer.	Fabricante, número de referencia 5.1.1: Indica el fabricante del dispositivo médico.	Hersteller, Bezugsnummer Symbol 5.1.1: Zeigt den Hersteller des Medizinproduktes an.	Fabricant, numéro de référence 5.1.1 : Indique le fabricant du dispositif médical.	Производител, символ с референтен номер 5.1.1: Показва производителя на медицинското изделие.	Proizvođač, referentni broj simbol 5.1.1: Pokazuje proizvođača medicinskog proizvoda.
	Date of manufacture, ref. no. 5.1.3: Indicates the date when the medical device was manufactured.	Fecha de fabricación, número de referencia 5.1.3.: Indica la fecha de fabricación del dispositivo médico.	Herstellungsdatum, Bezugsnummer Symbol 5.1.3: Zeigt das Datum an, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde.	Date de fabrication, RÉF. n° 5.1.3 : Indique la date à laquelle le dispositif médical a été fabriqué.	Дата на производство, символ с референтен номер 5.1.3: Показва датата, на която е било произведено медицинското изделие.	Datum proizvodnje, referentni broj simbol 5.1.3: Pokazuje datum, kada je proizveden medicinski proizvod.
	Distributor, ref. no. 5.1.9: Indicates the entity distributing the medical device into the locale	Distribuidor, número de referencia 5.1.9: Indica la empresa que distribuye el dispositivo medico en el terreno	Vertriebspartner, Bezugsnummer Symbol 5.1.9: Zeigt das Unternehmen an, welches das Medizinprodukt am Ort vertreibt.	Distributeur, numéro de référence Symbole 5.1.9 : Indique l'entreprise qui distribue le dispositif médical sur le site.	Дистрибутор, символ с референтен номер 5.1.9: Показва фирмата, която е дистрибутор на медицинското изделие на място.	Prodajni partner, referentni broj 5.1.9: Pokazuje tvrtku, koja medicinski proizvod prodaje na mjestu.
	Use-by date, ref. no. 5.1.4: Indicates the date after which the medical device is not to be used.	Fecha límite de utilización, número de referencia 5.1.4.: Indica la fecha después de la cual no debe utilizarse el dispositivo médico.	Verwendbar bis, Bezugsnummer Symbol 5.1.4: Zeigt das Datum an, nach dem das Medizinprodukt nicht mehr verwendet werden darf.	Date de péremption, RÉF. n° 5.1.4 : Indique la date limite d'utilisation du dispositif médical.	Да се използва до, символ с референтен номер 5.1.4: Показва датата, след която медицинското изделие повече не бива да се използва.	Upotrebljivo do, referentni broj simbol 5.1.4: Pokazuje datum, poslije kojeg se medicinski proizvod više ne smije koristiti.
	Consult instructions for use, ref. no. 5.4.3: Indicates the need for the user to consult the instructions for use.	Consultar las instrucciones de uso, número de referencia 5.4.3.: Indica que el usuario debe consultar las instrucciones de uso.	Gebrauchsanweisung beachten, Bezugsnummer Symbol 5.4.3: Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen.	Consulter le mode d'emploi, RÉF. n° 5.4.3 : Indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi.	Следвайте инструкциите за употреба, символ с референтен номер 5.4.3: Указва необходимостта ползвателят да съблюдава инструкциите за употреба.	Pridržavajte se Upute za uporabu, referentni broj simbol 5.4.3: Ukazuje korisniku na neophodnost korištenja Upute za uporabu.
	Single sterile barrier system, ref. no. 5.2.11: Indicates a single sterile barrier system.	Sistema de barrera único estéril, número de referencia 5.2.11: Indica un sistema de barrera estéril	Einfach-Sterilbarrieresystem, Bezugsnummer 5.2.11: Kennzeichnet ein einfaches Sterilbarrieresystem.	Système de barrière stérile simple, numéro de référence 5.2.11 : identifie un système de barrière stérile simple.	Единична стерилна преградна система, референтен номер 5.2.11: Обозначава единична стерилна преградна система.	Jednostruki sterilni barijerni sustav, referentni broj 5.2.11: označava jednostruki sterilni barijerni sustav.
	Double sterile barrier system, ref. no. 5.2.12: Indicates two sterile barrier systems.	Sistema de barrera doble estéril, número de referencia 5.2.12: Indica dos sistemas de barrera estériles	Doppel-Sterilbarrieresystem, Bezugsnummer 5.2.12: Kennzeichnet zwei Sterilbarrieresysteme.	Système de barrière stérile double, numéro de référence 5.2.12 : identifie un système de barrière stérile double.	Двойна стерилна преградна система, референтен номер 5.2.12: Обозначава две стерилни преградни системи.	Dvostruki sterilni barijerni sustav, referentni broj 5.2.12: označava dva sterilna barijerna sustava.
	Single sterile barrier system with protective packaging inside, ref. no. 5.2.13: Indicates a single sterile barrier system with protective packaging inside.	Sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el interior, número de referencia 5.2.13: Indica un sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el interior	Einfach-Sterilbarrieresystem mit innenliegender Schutzverpackung, Bezugsnummer 5.2.13: Kennzeichnet ein einfaches Sterilbarrieresystem mit innenliegender Schutzverpackung.	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection interne, numéro de référence 5.2.13 : identifie un système de barrière stérile simple avec emballage de protection interne.	Единична стерилна преградна система с вътрешна защитна опаковка, референтен номер 5.2.13: Обозначава единична стерилна преградна система с вътрешна защитна опаковка.	Jednostruki sterilni barijerni sustav sa unutrašnjim zaštitnim pakovanjem, referentni broj 5.2.13: označava jednostruki sterilni barijerni sustav sa unutrašnjim zaštitnim pakovanjem.
	Single sterile barrier system with protective packaging outside, ref. no. 5.2.14: Indicates a single sterile barrier system with protective packaging outside.	Sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el exterior, número de referencia 5.2.14: Indica un sistema de barrera único estéril con embalaje protector en el exterior	Einfach-Sterilbarrieresystem mit äußerer Schutzverpackung, Bezugsnummer 5.2.14: Kennzeichnet ein einfaches Sterilbarrieresystem mit äußerer Schutzverpackung.	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection externe, numéro de référence 5.2.14 : identifie un système de barrière stérile simple avec emballage de protection externe.	Единична стерилна преградна система с външна защитна опаковка, референтен номер 5.2.14: Обозначава единична стерилна преградна система с външна защитна опаковка.	Jednostruki sterilni barijerni sustav sa vanjskim zaštitnim pakovanjem, referentni broj 5.2.14: označava jednostruki sterilni barijerni sustav sa vanjskim zaštitnim pakovanjem.
	Caution, ref.no. 5.4.4: Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical device itself.	Precaución, número de referencia 5.4.4.: Indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso para conocer la información importante sobre advertencias y precauciones que no se pueden presentar en el dispositivo médico en sí por varias razones.	Achtung, Bezugsnummer Symbol 5.4.4: Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender die Gebrauchsanweisung auf wichtige sicherheitsbezogene Angaben, wie Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen durchzusehen, die aus einer Vielzahl von Gründen nicht auf dem Medizinprodukt selbst angebracht werden können.	Attention, RÉF. n° 5.4.4 : Indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi afin de prendre connaissance des mises en garde importantes, telles que les avertissements et les précautions à prendre qui, pour diverses raisons, ne pouvaient pas être indiqués sur le dispositif médical lui-même.	Внимание, символ с референтен номер 5.4.4: Указва необходимостта потребителят да провери инструкцията за употреба за важна информация във връзка с безопасността, като например предупредителни указания и предпазни мерки, които поради множество причини не могат да бъдат поставени върху самото медицинско изделие.	Pozor, referentni broj simbol 5.4.4: Ukazuje korisniku na neophodnost traženja važnih podataka o sigurnosti, npr. upozorenja i mjera opreza u Uputi za uporabu, koji se zbog mnogih razloga ne mogu navesti na samom medicinskom proizvodu.
	Store in a dry place, ref. no. 5.3.4: Indicates that the medical device has to be protected from moisture.	Conservar en lugares secos, número de referencia 5.3.4: Indica un dispositivo médico que debe protegerse contra humedad.	Trocken aufbewahren, Bezugsnummer Symbol 5.3.4: Bezeichnet ein Medizinprodukt, das gegen Feuchtigkeit geschützt werden muss.	Stocker dans un endroit sec, réf. n° 5.3.4 : Indique que le dispositif médical doit être protégé de l'humidité.	Съхранявайте сух, референтен символ 5.3.4: Обозначава медицински продукт, който трябва да бъде защитен срещу влага.	Čuvati na suhom, referentni broj simbol 5.3.4: označava medicinski proizvod, koji se mora zaštititi od vlage.
	Protect from sunlight, ref. no. 5.3.2: Indicates that the medical devices has to be protected from sources of light.	Proteger contra la luz solar, número de referencia 5.3.2: Indica un dispositivo médico que necesita estar protegido contra fuentes de luz.	Vor Sonnenlicht schützen, Bezugsnummer Symbol 5.3.2: Bezeichnet ein Medizinprodukt, das Schutz vor Lichtquellen benötigt.	Protéger des rayons solaires, réf. n° 5.3.2 : Indique que le dispositif médical doit être protégé contre des rayons de soleil.	Да се пази от излагане на слънчева светлина, референтен символ 5.3.2: Обозначава медицински продукт, който се нуждае от защита срещу източници на светлина.	Zaštititi od sunčeve svjetlosti, referentni broj simbol 5.3.2: označava medicinski proizvod, kojemu je potrebna zaštita od izvora svjetlosti.
	Contains hazardous substances, ref. no. 5.4.10: Indicates a medical device that contains substances that can be carcinogenic, mutagenic, reprotoxic (CMR), or substances with endocrine disrupting properties. [1]	Contiene sustancias peligrosas, número de referencia 5.4.10: Indica que el producto sanitario contiene sustancias que pueden ser carcinógenas, mutagénicas o reprotóxicas, o sustancias con propiedades disruptoras endocrinas.[1]	Enthält Gefahrstoffe, Bezugsnummer 5.4.10: Weist darauf hin, dass ein Medizinprodukt potenziell krebserzeugende, erbgutverändernde oder fortpflanzungsgefährdende Substanzen oder Substanzen mit endokrinschädlichen Eigenschaften enthalten kann.[1]	Contient des substances dangereuses, numéro de référence 5.4.10 : indique qu'un dispositif médical peut contenir des substances potentiellement cancérigènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction, ou des substances ayant des propriétés perturbant le système endocrinien.[1]	Съдържа опасни вещества, референтен номер 5.4.10: Сочи, че медицинското изделие може да съдържа потенциално канцерогенни, мутагенни или застрашаващи репродуктивната способност субстанции или субстанции със свойства, вредни за ендокринната система.[1]	Sadrži opasne tvari, referentni broj 5.4.10: Upućuje na to, da li neki medicinski proizvod može sadržavati kancerogene, mutagene ili po reprodukciju štetne supstance ili supstance sa endokrino štetnim svojstvima.[1]
	[1] Evidence has shown that even those of the devices that contain more than 0.1 % weight percent of cobalt (CAS: 7440-48-4) do not pose a risk of carcinogenicity, mutagenicity or toxicity for reproduction (CMR classification 1B). Therefore, no further measures are required.	[1] Las pruebas han demostrado que incluso aquellos dispositivos que contienen más de un 0,1% en peso de cobalto (CAS: 7440-48-4) no suponen un riesgo de carcinogenicidad, mutagenicidad o toxicidad para la reproducción (clasificación CMR 1B). Por lo tanto, no se requiere ninguna otra medida.	[1] Erkenntnisse belegen, dass von den Produkten mit mehr als 0,1 % Massenanteil Cobalt (CAS: 7440-48-4), keine Kanzerogenität, Mutagenität oder Reproduktionstoxizität (CMR-Klassifizierung 1B) ausgeht. Es sind keine weiteren Maßnahmen erforderlich.	[1] Il a été démontré que même ceux des dispositifs qui contiennent plus de 0,1 % en poids de cobalt (CAS : 7440-48-4) ne présentent pas de risque de cancérogénicité, de mutagénicité ou de toxicité pour la reproduction (classification CMR 1B). Par conséquent, aucune mesure supplémentaire n'est requise.	[1] Резултатите показват, че от изделията с повече от 0,1 % масов дял кобалт (CAS: 7440-48-4) не произтичат канцерогенност, мутагенност или репродуктивна токсичност (CMR-класификация 1B). Не са необходими допълнителни мерки.	[1] Saznanja potvrđuju, da od proizvoda sa više od 0,1 % masenog udjela kobalta (CAS: 7440-48-4), ne proizlazi kancerogenost, mutagenost ili toksičnost za reprodukciju (CMR klasifikacija 1B). Nisu potrebne daljnje mjere.
MD	Medical device, ref. no. 5.7.7: Indicates the item is a medical device.	Dispositivo médico, número de referencia 5.7.7: Indica que el producto es un dispositivo médico.	Medizinprodukt, Bezugsnummer 5.7.7: Zeigt an, dass das Produkt ein Medizinprodukt ist.	Dispositif médical, numéro de référence 5.7.7 : indique que le produit est un dispositif médical.	Медицинско изделие, референтен номер 5.7.7: Показва, че продуктът е медицинско изделие.	Medicinski uređaj, referentni broj 5.7.7: Prikazuje, da je proizvod medicinski proizvod.
CE 0197	Regulated by European law: CE marking of conformity	Regulado por la legislación europea: Marcado de conformidad CE	Reguliert über europäische Gesetzgebung: CE-Konformitätskennzeichnung	Réglementé par le droit européen : Marquage de conformité CE	Подлежащ на регулация от европейското законодателство: CE маркировка за съответствие	Regulirano europskim zakonodavstvom: CE-oznaka sukladnosti
CH REP	Non-regulated symbol: Indicates the authorized representative in Switzerland	Símbolo no regulado: Indica el representante autorizado en la Suiza	Nicht reguliertes Symbol: Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an	Symbole non réglementé : Indique le mandataire autorisé en Suisse	Неволнен в регулациата символ: Показва пълномощника в Швейцария	Neregulirani simbol: Pokazuje opunomoćenika u Švicarskoj
UK CA	Regulated by UK law: UKCA marking of conformity ("UK Conformity Assessed"), followed by the conformity assessment body's identification number	Regulado por la legislación del Reino Unido: Marca de conformidad UKCA ("UK Conformity assessed") seguida del número de identificación del organismo de evaluación de la conformidad.	Durch britisches Recht reguliert: UKCA Konformitätskennzeichnung ("UK Conformity Assessed"), gefolgt von der Identifikationsnummer der Konformitätsbewertungsstelle	Réglementé par la loi britannique : Marquage de conformité UKCA ("UK Conformity Assessed"), suivi du numéro d'identification de l'organisme d'évaluation de la conformité.	Регулирана от британското право: Маркировка за съответствие UKCA (оценено UK съответствие), следвана от идентификационния номер на органа за оценка на съответствието	Uređeno Britanskim pravom: UKCA oznaka sukladnosti (VK komformnost ocijenjena), slijedi identifikacijski broj mjesta za procjenu sukladnosti
Rx Only	Non-regulated symbol: Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of an physician	Símbolo no regulado: Precaución: La ley federal de EE.UU. restringe la venta de este dispositivo a un médico o a una orden facultativa.	Nicht reguliertes Symbol: Vorsicht: Gemäß der US-amerikanischen Bundesgesetzgebung darf dieses Gerät nur an einen Arzt oder auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.	Symbole non réglementé : Attention : La législation fédérale (Etats-Unis) limite la vente de ce dispositif aux médecins ou aux personnes agissant sur leur ordre.	Неволнен в регулацията символ: Предупреждение: Съгласно федералното законодателство на САЩ уредът може да се продава само на лекари или по лекарско разпореждане.	Neregulirani simbol: Oprez: prema američkom saveznom zakonodavstvu (SAD) ovaj uređaj smije se prodavati samo liječniku ili po nalogu liječnika.
QTY	Non-regulated symbol: Quantity	Símbolo no regulado: Cantidad	Nicht reguliertes Symbol: Menge	Symbole non réglementé : Quantité	Неволнен в регулацията символ: Количество	Neregulirani simbol: Količina
MAT	Non-regulated symbol: Material used	Símbolo no regulado: Material utilizado	Nicht reguliertes Symbol: Verwendetes Material	Symbole non réglementé : Matériau utilisé	Неволнен в регулацията символ: Използван материал	Neregulirani simbol: Primijenjeni materijal
GS1	Barcode: GS1 format	Código de barras: Estructura GS1	Barcode: GS1 Struktur	Code à barres : Structure GS1	Баркод: Структура GS1	Barcode: GS1 Struktura
HIBC	Barcode: HIBC format	Código de barras: Estructura HIBC	Barcode: HIBC Struktur	Code à barres : Structure HIBC	Баркод: Структура HIBC	Barcode: HIBC Struktura
UDI	Non-regulated symbol: leading barcode for GUDID	Símbolo no regulado: primer código de barras para GUDID	Nicht reguliertes Symbol: Führender Barcode für GUDID	Symbole non réglementé: premier code-barres pour GUDID	Неволнен в регулацията символ: Водещ баркод за Глобалната база данни на медицинските изделия (GUDID)	Neregulirani simbol: vodeći barcode za GUDID
	Material: stainless and acid resistant steel	Material: acero inoxidable resistente a los ácidos	Material: Rost- und säurebeständiger Stahl	Matériau : acier inoxydable résistant aux acides	Материал: СТОМАНА, УСТОЙЧИВА НА РЪЖДА И КИСЕЛИНИ	Materijal: čelik otporan na hrđu i kiselinu
	Intended use: The Sternum saw blades are combined with a surgical power system and, in some cases, provided with a support foot. They are intended for separating the sternum during surgical interventions that require the opening of the sternum with a view to treating or alleviating diseases. They are exclusively used on human patients by surgeons and medically trained staff in hospitals in a surgical environment, provided that the potential benefit outweighs the risk. Reprocessing is carried out by properly trained personnel in a suitable environment (e.g. /ZSVA).	**Uso previsto:** Las hojas de sierra Sternum combinadas con un sistema de accionamiento quirúrgico y, en algunos casos, con un soporte de pie son destinadas para separar el esternón durante intervenciones quirúrgicas con el fin de tratar o aliviar enfermedades que requieren la apertura del esternón. Son únicamente utilizadas en pacientes humanos por cirujanos o personal médico en hospitales en un ambiente quirúrgico, siempre y cuando que los posibles beneficios superen los riesgos. El reprocesamiento se efectúa por un personal debidamente calificado en un ambiente apropiado (por ej. ZSVA).	**Zweckbestimmung:** Die Sternum Sägeblätter verbunden mit einem chirurgischen Antriebssystem und teilweise mit einem Stützfuß sind zur Durchtrennung des Sternums im Rahmen von chirurgischen Eingriffen zur Behandlung oder Linderung von Krankheiten vorgesehen, die eine Eröffnung des Sternums erforderlich machen. Sie werden ausschließlich von Chirurgen und vom medizinischen Fachpersonal in Krankenhäusern in einer OP-Umgebung an Menschen angewandt, sofern der potentielle Nutzen das Risiko überwiegt. Die Aufbereitung wird von einem Aufbereitungspersonal in einer geeigneten Aufbereitungsumgebung (z.B. ZSVA) durchgeführt.	**Utilisation appropriée :** Les lames de scie Sternum combinées avec un système d'entraînement chirurgical et, dans quelques cas, avec un support de pied servent à séparer le sternum pendant des interventions chirurgicales avec le but de traiter ou soulager des maladies qui exigent l'ouverture du sternum. Les lames sont uniquement utilisées par des chirurgiens ou du personnel médical, dans des hôpitaux dans une ambiance chirurgicale sur des patients humains, à condition que les avantages potentiels surpassent les risques. Le retraitement se fait par un personnel dûment qualifié dans un environnement approprié (par ex. ZSVA).	**Предназначение:** Трионите за гръдна кост, свързани с хирургическа система и отчасти с опорен крак са предназначени за разрязване на гръдната кост при хирургични интервенции за лечение и облекчаване на заболявания, при които е необходимо отваряне на гръдната кост. Те се прилагат само от хирурзи и от специализиран медицински персонал в болници в операционна среда върху хора, ако потенциалната полза при преобладаващ риск. Обработката се извършва от обработващ персонал в подходяща обработваща среда (например ZSVA).	**Namjena:** Listovi pile za rezanje prsne kosti koji su povezani kirurškim pogonskim sustavom te djelomično s potpornom nožicom, namijenjeni su za presijecanje prsne kosti u sklopu kirurških zahvata radi liječenja ili ublažavanja bolesti koje zahtijevaju otvaranje prsne kosti. Koriste ih isključivo kirurzi i stručno medicinsko osoblje u bolnicama u operacijskim dvoranama na ljudima, pod uvjetom da je korist veća od rizika. Pripremu vrši osoblje zaduženo za pripremu u odgovarajućim uvjetima (npr. odjel centralne sterilizacije).
	Contraindications: Contra-indications include existing metal allergies and all known contra-indications applicable to surgical interventions. The sternum is severed by the saw blades performing reciprocating or oscillating movements. The Sternum saw blades is only authorized for cutting the sternum. It must not be used for cutting through any other body tissue such as cartilage.	**Contraindicaciones:** Las contraindicaciones incluyen alergias al metal existentes y todas las contraindicaciones relacionadas con las intervenciones quirúrgicas. Las hojas de sierra separan el esternón gracias a sus movimientos recíprocos o oscilantes. Las hojas de sierra Sternum son autorizadas únicamente para separar el esternón. No son autorizadas para separar cualquier otro tejido corporal, por ejemplo cartílago.	**Kontraindikation:** Kontraindikationen sind vorhandene Metallallergien oder die bekannten für chirurgische Eingriffe. Die Durchtrennung erfolgt durch eine reziproke oder oszillierende Bewegung der Sägeblätter. Das Sternum Sägeblatt darf nur für die Durchtrennung des Sternums und nicht für die Durchtrennung anderer körpereigener Gewebe wie z.B. Knorpel angewendet werden.	**Contre-indications :** Les contre-indications comprennent des allergies contre les métaux sinsi que toutes les contre-indications associées aux interventions chirurgicales. La séparation du sternum se fait par des mouvements réciproques ou oscillants. Les lames de scie sternum ne sont autorisées que pour la séparation du sternum. Elles ne sont pas autorisées pour la séparation d'autres tissus corporels, par exemple cartilage.	**Противопоказания:** Противопоказания са наличните алергии към метали или известните алергии при хирургични интервенции. Разрязването се осъществява чрез реципрочно или осцилиращо движение на тринитте. Триони за гръдната кост трябва да се използва само за разрязване на гръдната кост, а не за разрязване на други тъкани в тялото, като например хрущяли.	**Kontraindikacija:** Kontraindikacije su postojeće alergije na metal ili kontraindikacije za kirurški zahvat. Razdvajanje se vrši recipročnim ili oscilirajućim pomicanjem listova pile. Listovi pile za presijecanje prsne kosti smiju se koristiti samo za presijecanje prsne kosti, no ne i za presijecanje drugih tkiva poput hrskavice.
	Safety instructions: - Observe the instructions indicated on the label. - Before start up, make sure that the instrument is securely locked in place. - Clamp instrument into the hand-piece until it locks.	**Avisos de seguridad:** - Cuidar a observar las instrucciones indicadas en la etiqueta - Antes de poner en marcha el instrumento, asegúrese de que esté bien ajustado en la pieza de mano. - Insertar el instrumento en la pieza de mano hasta el tope.	**Sicherheitshinweise:** - Die Hinweise auf dem Etikett sind zu beachten. - Vor Inbetriebnahme den sicheren Sitz des Instrumentes prüfen. - Instrumente bis zum Anschlag in das Handstück einspannen.	**Consignes de sécurité :** - Respecter les instructions indiquées sur l'étiquette. - Avant l'utilisation, s'assurer du bon ajustement de l'instrument. - Insérer l'instrument dans la pièce- à-main jusqu'à l'enclenchement.	**Инструкции за безопасност:** - Съблюдавайте инструкциите върху етикета. - Преди употреба проверете сигурното закрепване на инструмента. - Вкарайте и затегнете инструментите до отказ в наконечника.	**Sigurnosne upute:** - Treba obratiti pozornost na upute na etiketi. - Prije puštanja u rad ispitati sigurno postavljanje instrumenta. - Instrumente do graničnika stegnuti u ručni komad.
	Warnings: - Do not use for leverage. Do not allow the instrument to jam. - Not authorized for work on metal. Do not allow the instrument to come in contact with metal during use. - Avoid excessive contact pressure. - Make sure to provide sufficient cooling. - Do not reuse instruments that are damaged in any way.	**Advertencias:** - No efectúe palanca con el instrumento ni permita que se atasque. - El instrumento no es autorizado para el uso en metales. No permita que el instrumento entre en contacto con metales durante el uso. - Evite presiones de contacto excesivas - Asegúrese de proporcionar suficiente refrigerante. - Jamás reutilice los instrumentos con cualquier tipo de defecto.	**Warnhinweise:** - Kein hebeln oder verkanten. - Es darf kein Metall bearbeitet werden und die Instrumente dürfen auch während der Anwendung nicht mit Metall in Berührung kommen. - Überhöhte Anpresskräfte vermeiden. - Auf ausreichende Kühlung achten. - Instrumente mit jeglicher Art von Beschädigung sind generell nicht mehr einzusetzen.	**Avertissement :** - Eviter de coincer l'instrument. Ne pas faire levier ! - Le travail de métal n'est pas autorisé. Eviter tout contact de l'instrument avec des objets métalliques pendant l'utilisation. - Eviter les pressions de contact trop importantes. - Assurer un refroidissement suffisant. - Ne pas réutiliser les instruments endommagés de quelque manière que ce soit.	**Предупреждения:** - Да не се задейства след допир с повърхността или изкривява. - Да не се обработва метал; освен това, по време на употреба инструментите не трябва да влизат в съприкосновение с метал. - Избягвайте прилагане на прекомерни сили на контакт. - Осигурете достатъчно охлаждане. - По правило инструменти с каквато и да е вид повреда по тях не трябва да бъдат използвани повече.	**Upozorenja:** - Ne koristiti za polugu. - Ne smije se obrađivati metal i instrumenti ni tijekom primjene ne smiju doći u dodir s metalom. - Izbjegavati povećane pritisne sile. - Paziti na dovoljno hlađenje. - Instrumente s bilo kakvom vrstom oštećenja više ne koristiti.
	Residual risks and side effects: Contamination due to injury to the intrathoracic, vital tissue structures or cutting wounds with infection of the patient, the user or a third person as well as allergic reactions or tissue or bone necrosis can be caused by soiled/ contaminated, non-biocompatible or broken/damaged instruments, by the absence of indication of the instruments or damage to the sterile barrier system, pointed edges or sharp blades or by the instruments coming off the power system. Possible causes include incorrect handling of the instrument, use contrary to application, wrong choice of packaging or the support foot, interaction with other substances, insufficient identification, incorrect disposal, possible injuring during start-up, incorrect storage or transport, failure to eliminate a used instrument and incorrect clamping in the power system.	**Riesgos residuales y efectos secundarios:** Puede producirse contaminación a través de heridas de estructuras tisulares intratorácicas vitales o heridas de corte con infección en el paciente, el usuario o terceras personas, así como por reacciones alérgicas o necrosis del tejido o del hueso, cuando los instrumentos están sucios o contaminados, cuando no son biocompatibles, si están fracturados/dañados, debido a la falta de identificación del instrumento o al sistema de barrera estéril dañado, puntas puntiagudas o lamas afiladas o si el instrumento se desprende del sistema de accionamiento. Esto puede ser causado por un manejo inapropiado, uso incorrecto, selección del embalaje incorrecto o del soporte de pie incorrecto, interacción con otras sustancias, identificación inadecuada, eliminación incorrecta, desilizamiento del instrumento durante el arranque del instrumento, almacenaje o transporte incorrecto, falta de descartar instrumentos usados y sujeción incorrecta del instrumento en el accionamiento.	**Restrisiken und Nebenwirkungen:** Eine Kontamination durch Verletzung von intrathorakalen, lebenswichtigen Gewebestrukturen oder Schnittverletzungen mit Infektion bei Patient, Anwender oder Dritter sowie allergische Reaktionen oder Gewebe- und Knochennekrose kann durch verunreinigte/kontaminierte, nicht-biokompatible, frakturierte/beschädigte Instrumente, durch eine nicht gegebene Identifikation des Instruments oder durch Beschädigung des Sterilbarrieresystems, spitze Kanten und scharfe Schneiden oder durch die Lösung des Instruments im Antrieb entstehen. Die Ursachen können sein: Unsachgemäße Handhabung, Fehlanwendung, falsche Auswahl der Aufbereitungsverpackung, fehlerhafte Auswahl der Verpackung oder des Stützfußes, Wechselwirkung mit anderen Substanzen, unzureichende Kennzeichnung, falsche Entsorgung, mögliches Abrutschen bei Inbetriebnahme, fehlerhafte/r Lagerung/Transport, fehlende Aussortierung nach Abnutzung und unsachgemäßes Einspannen in den Antrieb.	**Risques résiduels et effets secondaires :** Une contamination peut se produire par la blessure des structures tissulaires intrathoraciques vitales ou coupures infectés du patient, de l'utilisateur ou d'une tierce personne, ainsi que par des réactions allergiques ou nécrose du tissu ou de l'os, si les instruments sont souillés ou contaminés, s'ils ne sont pas biocompatibles, s'ils sont brisés ou endommagés , en raison de l'absence d'identification de l'instrument ou au système de barrière stérile endommagé, des bords pointus ou des arêtes vives ou si l'

	CS	DA	NL	ET	FI	EL
	Symboly z ISO 15223-1: Zdravotnické výrobky - Symboly a označení použité při nápisech na zdravotnických výrobcích a při poskytnutých informacích - Část 1: Všeobecné požadavky	**Symboler fra ISO 15223-1: Medicinsk udstyr - Symboler til mærkning af medicinsk udstyr samt tilhørende information - del 1: Generelle krav**	**Symbolen uit ISO 15223-1: Medische hulpmiddelen - Symbolen voor het gebruik met medische hulpmiddeletiketten, merken en informatievoorziening - Deel 1: Algemene eisen**	**Tingmärgid ISO 15223-1 järgi: Meditsiiniseadmed. Meditsiiniseadme märgisel, märgistusel ning kaasuvas teabes kasutatavad tingmärgid. Osa 1: Üldnõuded**	**ISO 15223-1 standardin symbolit: Lääkinnälliset tuotteet - lääkinnällisten tuotteiden etiketeissä käytettävät symbolit, tunnistetiedot ja toimitettavat tiedot - Osa 1: Yleiset vaatimukset**	**Σύμβολα από το ISO 15223-1: Προϊόντα για ιατρική χρήση – Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις ετικέτες, την επισήμανση και τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται για τα προϊόντα για ιατρική χρήση – Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις**
REF	Číslo výrobku, referenční číslo 5.1.6.: Označuje číslo výrobku výrobce tak, že zdravotnický výrobek lze identifikovat.	Artikelnummer, referencenummer 5.1.6: Angiver producentens artikelnummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.	Artikelnummer, referentienummer 5.1.6: Duidt het artikelnummer van de fabrikant aan, zodat het medische hulpmiddel kan worden geïdentificeerd.	Katalooginumber, viitenumber 5.1.6: Tähistab tootja katalooginumbrit, nii et selle meditsiiniseadme saab identifitseerida.	Tuotenumero, viitenumero 5.1.6: Näyttää valmistajan tuotenumeron niin, että lääkinnällinen tuote voidaan tunnistaa.	Αριθμός καταλόγου, Αριθμός αναφοράς 5.1.6: Υποδεικνύει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίηση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.
LOT	Číslo šarže, referenční číslo 5.1.5: Označuje označení šarže výrobce tak, že šarži nebo kód šarže lze identifikovat.	Produktionsbatchnummer, referencenummer 5.1.5: Angiver producentens batchnummer, så batchen kan identificeres.	Productienummer, referentienummer 5.1.5: Duidt het batchnummer van de fabrikant aan, zodat de batch of het lot kan worden geïdentificeerd.	Partiitähis, viitenumber 5.1.5: Tähistab tootja partii nimetust, nii et partii või kaubasaadetise saab identifitseerida.	Valmistuseräkoodi, viitenumero 5.1.5: Näyttää valmistajan tuotenumeron niin, että erä tai sarja voidaan tunnistaa.	Κωδικός παρτίδας, Αριθμός αναφοράς 5.1.5: Υποδεικνύει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίηση της παρτίδας.
STERILE R	Sterilizovaný zářením, referenční číslo 5.2.4: Označuje zdravotnický výrobek, který byl sterilizován zářením.	Steriliseret med bestråling, referencenummer symbol 5.2.4: Angiver medicinsk udstyr, som blev steriliseret med bestråling.	Door middel van straling gesteriliseerd, referentienummer symbool 5.2.4: Duidt een medisch hulpmiddel aan dat door straling werd gesteriliseerd.	Steriliseeritud kiirgusega, viitenumber 5.2.4: Tähistab meditsiinisaadet, mis steriliseeriti kiirgusega.	Säteilysterilioitu, viitenumero symboli 5.2.4: Ilmaisee lääketieteellisen tuotteen, joka on steriloitu säteilyllä.	Αποστείρωση με ακτινοβολία, Αριθμός αναφοράς 5.2.4: Υποδεικνύει ότι το ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο αποστειρώθηκε με την χρήση ακτινοβολίας.
NON STERILE	Není sterilní, referenční číslo 5.2.7.: Označuje zdravotnický výrobek, který nebyl sterilizován.	Ikke steril, referencenummer symbol 5.2.7: Angiver medicinsk udstyr, som ikke blev udsat for en sterilisering.	Niet steriel, referentienummer symbool 5.2.7: Duidt een medisch hulpmiddel aan dat niet werd onderworpen aan een sterilisatieproces.	Mittesteriilne, viitenumber 5.2.7: Tähistab meditsiinisaadet, mille suhtes ei kehti steriliseerimismenetlus.	Ei steriili, viitenumero symboli 5.2.7: Viittaa lääkinnällisen laitteeseen, jota ei steriloitu millään tavalla.	Χωρίς αποστείρωση, Αριθμός αναφοράς 5.2.7: Υποδεικνύει ιατροτεχνολογικό προϊόν, το οποίο δεν έχει υποβληθεί σε διαδικασία αποστείρωσης.
	Při poškozeném balení nepoužívejte, referenční číslo 5.2.8: Označuje zdravotnický výrobek, který by neměl být použit, jestliže bylo balení poškozeno nebo otevřeno.	Er emballagen beskadiget, må indholdet ikke bruges, referencenummer symbol 5.2.8: Angiver medicinsk udstyr, der ikke bør bruges, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet.	Niet gebruiken bij een beschadigde verpakking, referentienummer symbool 5.2.8: Duidt een medisch hulpmiddel aan dat niet mag worden gebruikt, indien de verpakking beschadigd of geopend is.	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustunud, viitenumber 5.2.8: Tähistab meditsiinisaadet, mida ei peaks kasutama, kui pakend on kahjustunud või avatud.	Älä käytä, mikäli pakkaus on vaurioitunut, viitenumero symboli 5.2.8: osoittaa lääketieteellisen tuotteen, jota ei tulisi käyttää, mikäli pakkaus on vaurioitunut tai avattu.	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά, Αριθμός αναφοράς 5.2.8: Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί.
	Výrobce, referenční číslo 5.1.1: Označuje výrobce zdravotnického výrobku.	Producent, referencenummer symbol 5.1.1: Angiver producenten af det medicinske udstyr.	Fabrikant, referentienummer symbool 5.1.1: Duidt de fabrikant van het medisch hulpmiddel.	Tootja, viitenumber 5.1.1: Tähistab meditsiiniseadme tootjat.	Valmistaja, viitenumero symboli 5.1.1: Viittaa lääkinnällisen laitteen valmistajan.	Κατασκευαστής, Αριθμός αναφοράς 5.1.1: Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.
	Datum výroby, referenční číslo 5.1.3: Označuje datum výroby zdravotnického výrobku.	Produktionsdato, referencenummer symbol 5.1.3: Angiver datoen for, hvornår det medicinske udstyr blev fremstillet.	Productiedatum, referentienummer symbool 5.1.3: Duidt de datum aan waarop het medisch hulpmiddel werd geproduceerd.	Tootmise aeg, viitenumber 5.1.3: Tähistab kuupäeva, millal meditsiinisaade toodeti.	Valmistuspäivämäärä, viitenumero symboli 5.1.3: Näyttää päivämäärän, jolloin lääkinnällinen tuote on valmistettu.	Ημερομηνία κατασκευής, Αριθμός αναφοράς 5.1.3: Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.
	Distributor, referenční číslo symbol 5.1.9: Označuje distributora zdravotnického výrobku na místě.	Salgspartner, referencenummer symbol 5.1.9: Angiver den virksomhed, som sælger det medicinske udstyr på stedet.	Verkooppartner, referentienummer symbool 5.1.9: Duidt de onderneming aan die het medische hulpmiddel op de locatie verkoopt.	Turustaja, viitenumber 5.1.9: Tähistab ettevõtet, kes turustab meditsiiniseadet kõnealuses kohas.	Jälleenmyyjä, viitenumero symboli 5.1.9: Viittaa organisaatioon, joka jakelee lääkinnällistä laitetta paikkakunnalle.	Διανομέας, Αριθμός αναφοράς 5.1.9: Υποδεικνύει την εταιρεία που διανέμει το ιατροτεχνολογικό προϊόν στην τοποθεσία.
	Použitelné do, referenční číslo 5.1.4: Označuje datum, po uplynutí kterého se zdravotnický výrobek více nesmí použít.	Kan bruges indtil, referencenummer symbol 5.1.4: Angiver datoen, efter hvilken det medicinske udstyr ikke længere må bruges.	Te gebruiken tot, referentienummer symbool 5.1.4: Duidt de datum aan waarna het medisch hulpmiddel niet meer mag worden gebruikt.	Kasutada kuni, viitenumber 5.1.4: Tähistab kuupäeva, pärast mida meditsiiniseadet ei tohi enam kasutada.	Viimeinen käyttöpäivä, viitenumero symboli 5.1.4: Näyttää päivämäärän, jonka jälkeen lääkinnällistä tuotetta ei saa enää käyttää.	Ημερομηνία λήξης, Αριθμός αναφοράς 5.1.4: Υποδεικνύει την ημερομηνία μετά την οποία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί το ιατροτεχνολογικό προϊόν.
	Konzultujte návod k použití, referenční číslo 5.4.3: Poukazuje na to, aby uživatel konzultoval návod k použití.	Se brugsanvisningen, referencenummer symbol 5.4.3: Henviser brugeren til nødvendigheden af at læse brugsanvisningen.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht, referentienummer symbool 5.4.3: Verwijst naar de noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing te raadplegen.	Uurida kasutusjuhendit, viitenumber 5.4.3: Juhib kasutaja tähelepanu vajadusele võtta abiks kasutusjuhend.	Noudata käyttöohjetta, viitenumero symboli 5.4.3: Viittaa siihen, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeeseen.	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης, Αριθμός αναφοράς 5.4.3: Υποδεικνύει ότι ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης.
	Systém s jednoduchou sterilní bariérou, referenční číslo 5.2.11: Označuje systém s jednoduchou sterilní bariérou.	Enkelt sterilt barrieresystem, referencenummer 5.2.11: Angiver et enkelt sterilt barrieresystem.	Enkelvoudig steriel barrièresysteem, referentienummer 5.2.11: Duidt een enkelvoudig steriel barrièresysteem aan.	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem, viitenumber 5.2.11: Tähistab ühekordset steriilset barjäärisüsteemi.	Yksittäinen steriili estojärjestelmä, viitenumero 5.2.11: Viittaa yksittäiseen steriiliin estojärjestelmään.	Μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού, Αριθμός αναφοράς 5.2.11: Υποδεικνύει ένα μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού.
	Systém s dvojitou sterilní bariérou, referenční číslo 5.2.12: Označuje dva systémy sterilní bariéry.	Dobbelt sterilt barrieresystem, referencenummer 5.2.12: Angiver to sterile barrieresystemer.	Dubbel steriel barrièresysteem, referentienummer 5.2.12: Duidt twee steriele barrièresystemen aan.	Kahekordne steriilne barjäärisüsteem, viitenumber 5.2.12: Tähistab kahekordset steriilset barjäärisüsteemi.	Kaksinkertainen steriili estojärjestelmä, viitenumero 5.2.12: Viittaa kaksinkertaiseen steriiliin estojärjestelmään.	Διπλό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού, Αριθμός αναφοράς 5.2.12: Υποδεικνύει δύο συστήματα αποστειρωμένου φραγμού.
	Systém s jednoduchou sterilní bariérou s ochranným balením uvnitř, referenční číslo 5.2.13: Označuje systém s jednoduchou sterilní bariérou s ochranným balením uvnitř.	Enkelt sterilt barrieresystem med indvendig beskyttelsesemballage, referencenummer 5.2.13: Angiver et enkelt sterilt barrieresystem med indvendig beskyttelsesemballage.	Enkelvoudig steriel barrièresysteem met inwendige beschermende verpakking, referentienummer 5.2.13: Duidt een enkelvoudig steriel barrièresysteem met inwendige beschermende verpakking aan.	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem koos sisemise kaitsepakendiga, viitenumber 5.2.13: Tähistab ühekordset steriilset barjäärisüsteemi koos sisemise kaitsepakendiga.	Yksittäinen steriili estojärjestelmä, jossa on sisäpuolella suojapakkaus, viitenumero 5.2.13: Viittaa yksittäiseen steriiliin estojärjestelmään, jonka sisällä on suojapakkaus.	Μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εσωτερική προστατευτική συσκευασία, Αριθμός αναφοράς 5.2.13: Υποδεικνύει ένα μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εσωτερική προστατευτική συσκευασία.
	Systém s jednoduchou sterilní bariérou s vnějším ochranným balením, referenční číslo 5.2.14: Označuje systém s jednoduchou sterilní bariérou s vnějším ochranným balením.	Enkelt sterilt barrieresystem med udvendig beskyttelsesemballage, referencenummer 5.2.14: Angiver et enkelt sterilt barrieresystem med udvendig beskyttelsesemballage.	Enkelvoudig steriel barrièresysteem met uitwendige beschermende verpakking, referentienummer 5.2.14: Duidt een enkelvoudig steriel barrièresysteem met uitwendige beschermende verpakking aan.	Ühekordne steriilne barjäärisüsteem koos välimise kaitsepakendiga, viitenumber 5.2.14: Tähistab ühekordset steriilset barjäärisüsteemi koos välimise kaitsepakendiga.	Yksittäinen steriili estojärjestelmä, jossa on ulompi suojapakkaus, viitenumero 5.2.14: Viittaa yksittäiseen steriiliin estojärjestelmään, jossa on ulompi suojapakkaus.	Μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία, Αριθμός αναφοράς 5.2.14: Υποδεικνύει ένα μονό σύστημα αποστειρωμένου φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία.
	Pozor, referenční číslo 5.4.4: Poukazuje na to, aby si uživatel přečetl v návodu k použití důležité bezpečnostně relevantní údaje, jako výstrahy a preventivní poukazy, které z různých důvodů nelze uvést na zdravotnickém výrobku jako takém.	OBS, referencenummer symbol 5.4.4: Henviser brugeren til nødvendigheden af at læse brugsanvisningen pga. vigtige sikkerhedsrelaterede oplysninger, såsom advarselshenvisninger og forsigtighedsregler, som af forskellige årsager ikke kan trykkes på det medicinske udstyr.	Let op, referentienummer symbool 5.4.4: Verwijst naar de noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing door te nemen voor belangrijke veiligheidsinformatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen, die omwille van diverse redenen niet kan worden aangebracht op het medische hulpmiddel zelf.	Ettevaatust, viitenumber 5.4.4: Viitab vajadusele, et kasutaja tutvuks kasutusjuhendi olulise ohutusalase infoga nagu hoiatused ja ettevaatusabinõud, mida mitmetel põhjustel ei saa paigaldada meditsiiniseadme enda peale.	Huomio, viitenumero symboli 5.4.4: viittaa siihen, että käyttäjän on tutustuttava tärkeisiin turvallisuutta koskeviin tietoihin, kuten varoituksiin ja varotoimiin, jotka ei monestakaan syystä voida esittää itse lääketieteellisessä tuotteessa.	Προσοχή, Αριθμός αναφοράς 5.4.4: Υποδεικνύει ότι ανάγνωση και ανάγνωση και χρήσης να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης για σημαντικές πληροφορίες προσοχής, όπως προειδοποιήσεις και προφυλάξεις, οι οποίες, για διάφορους λόγους, δεν μπορούν να εμφανίζονται στο ίδιο το ιατροτεχνολογικό προϊόν.
	Uschovávejte v suchu, ref.č., symbol 5.3.4: Označuje zdravotnický výrobek, který musí být chráněn před vlhkostí.	Opbevares tørt, referencenummer symbol 5.3.4: Er medicinsk udstyr, der skal beskyttes mod fugt.	Droog bewaren, referentienummer symbool 5.3.4: Duidt op een medisch hulpmiddel dat moet worden beschermd tegen vocht.	Hoida kuivas, viitenumber 5.3.4: Tähistab meditsiinisaadet, mida tuleb hoida niiskuse eest kaitstult.	Säilytettävä kuivana, viitenumero symboli 5.3.4: osoittaa lääkinnällisen laitteen, joka on suojattava kosteudelta.	Διατηρήστε το στεγνό, Αριθμός αναφοράς 5.3.4: Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο πρέπει να προστατεύεται από την υγρασία.
	Chraňte před slunečním zářením, ref.č. 5.3.2: Označuje zdravotnické výrobky, které musí být chráněny před zdroji světla.	Beskyt mod sollys, referencenummer symbol 5.3.2: Er et medicinsk udstyr, som skal beskyttes mod lyskilder.	Beschermen tegen zonlicht, referentienummer symbool 5.3.2: Duidt op een medisch hulpmiddel dat bescherming nodig heeft tegen lichtbronnen.	Hoida otsese valguse eest, viitenumber 5.3.2: Tähistab meditsiiniseadet, mida tuleb hoida valgusallikate eest kaitstult.	Suojattava auringonvalolta, viitenumero symboli 5.3.2: osoittaa lääkinnällisen laitteen, joka vaatii suojaa valolähteiltä.	Προστατέψτε το από την ηλιακή ακτινοβολία, Αριθμός αναφοράς 5.3.2: Υποδεικνύει ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν το οποίο πρέπει να προστατεύεται από πηγές φωτός.
	Obsahuje nebezpečné látky, referenční číslo 5.4.10: Poukazuje na to, že zdravotnický výrobek může potenciálně obsahovat kancerogenní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci substance nebo substance, které mohou způsobit poškození endokrinního systému.[1]	Indeholder farlige stoffer, referencenummer 5.4.10: Henviser til, at et medicinsk udstyr eventuelt kan indeholde kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske substanser eller substanser med hormonskadelige egenskaber.[1]	Bevat gevaarlijke stoffen, referentienummer 5.4.10: Wijst erop dat een medisch hulpmiddel potentieel carcinogene, mutagene of voor de voortplanting giftige stoffen of stoffen met hormoonontregelende eigenschappen kan bevatten.[1]	Sisaldab ohtlikke aineid, viitenumber 5.4.10: Tähistab, et meditsiiniseade võib sisaldada potentsiaalselt kantserogeenseid, mutageenseid või reproduktiivtoksilisi aineid või sisesekretsioonisüsteemi kahjustavaid aineid.[1]	Sisältää vaarallisia aineita, viitenumero symboli 5.4.10: Viittaa lääkinnälliseen laitteeseen, jonka sisältämät aineet voivat olla jopa karsinogeenisiä, mutageenisiä tai lisääntymiselle vaarallisia tai aineita, joilla on hormonitoimintaa häiritseviä ominaisuuksia.[1]	Περιέχει επικίνδυνες ουσίες, Αριθμός αναφοράς 5.4.10: Υποδεικνύει ότι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν μπορεί να περιέχει ύλικά καρκινογενούς, μεταλλαξιογόνες ή αναπαραγωγικές ουσίες ή ουσίες που προκαλούν ενδοκρινικές διαταραχές.[1]
	[1] Poznatky potvrzují, že výrobky obsahující více než 0,1 % hmotnostního podílu kobaltu (CAS: 7440-48-4) nejsou kancerogénní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci (CMR klasifikace 1B). Další opatření nejsou potřebná.	[1] Erfaringer har kunnet påvise, at produkterne med mere end 0,1 % masseandel cobalt (CAS: 7440-48-4), ikke er kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske (CMR-klassificering 1B). Ingen yderligere forholdsregler er påkrævet.	[1] Gegevens tonen aan dat van de producten met meer dan 0,1 % gewichtsaandeel kobalt (CAS: 7440-48-4), geen carcinogeniteit, mutageniteit of voortplantingstoxiciteit (CMR-classificatie 1B) uitgaat. Er zijn geen verdere maatregelen noodzakelijk.	[1] Kogemused kinnitavad, et tooted, mis sisaldavad üle 0,1 massiprotsendi koobaltit (CAS: 7440-48-4), ei ole kantserogeensed, mutageensed ega reproduktiivtoksilised (CMR-klassifikatsioon 1B). Täiendavaid meetmeid ei ole vaja võtta.	[1] Saadut tiedot varmistavat, että tuotteet, joiden massaosuudesta on yli 0,1 % kobolttia (CAS 7440-48-4) eivät aiheuta karsinogeenisyyttä, mutageenisyyttä eivätkä ole lisääntymiselle vaarallisia (CMR-luokitus 1B). Muita toimenpiteitä ei vaadita.	[1] Τα δεδομένα δείχνουν ότι δεν προκαλείται καρκινογένεση, μεταλλαξιγένεση ή αναπαραγωγική τοξικότητα (ταξινόμηση CMR 1B) από προϊόντα που περιέχουν περισσότερο από 0,1 % κοβάλτιο (CAS: 7440-48-4) κατά μάζα. Ως εκ τούτου, δεν απαιτούνται περαιτέρω μέτρα.
MD	Zdravotnický výrobek, referenční číslo 5.7.7: Označuje, že se jedná o zdravotnický výrobek.	Medicinsk udstyr, referencenummer 5.7.7.: Henviser til, at produktet er medicinsk udstyr.	Medisch hulpmiddel, referentienummer 5.7.7: Geeft aan dat het product een medisch hulpmiddel is.	Meditsiiniseade, viitenumber 5.7.7: Tähistab, et toode on meditsiiniseade.	Lääkinnällinen laite, viitenumero 5.7.7: Viittaa siihen, että kyseessä on lääkinnällinen laite.	Ιατροτεχνολογικό προϊόν, Αριθμός αναφοράς 5.7.7: Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν.
CE 0197	Úpravené evropskou legislativou: ES Prohlášení o shodě	Reguleret iht. europæisk lov: CE-overensstemmelsesmærkning	Gereglementeerd via Europese wetgeving: CE-verklaring van overeenstemming	Euroopa seadusandlusega reguleeritud: CE-vastavusmärgis	Sääntele Euroopan lainsäädännän mukaisesti: CE-vaatimustenmukaisuusmerkintää.	Ρυθμίζεται από την ευρωπαϊκή νομοθεσία: Σήμανση ευρωπαϊκής συμμόρφωση
CH REP	Nereguluvaný symbol: Označuje zmocněnce ve Švýcarsku.	Ikke lovreguleret symbol: Angiver den autoriserede repræsentant i Schweiz	Niet gereglementeerd symbool: Duidt de gevolmachtigde in Zwitserland aan	Reguleerimata tingmärk: Tähistab volitatud esindajat Šveitsis.	Sääntelemätön symboli: Viittaa Sveitsissä toimivaan valtuutettuun organisaatioon.	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ελβετία
UK CA	Regulované anglickým právem: UKCA označení shody (v Spojeném království), doplněné identifikačním číslem místa kontroly shody	Reguleret af britisk lov: UKCA-overensstemmelsesmærke (VK-overensstemmelsesvurdering), efterfulgt af identifikationsnummer på overensstemmelsesvurderingsinstansen	Door Brits recht gereglementeerd: UKCA conformiteitsmarkering (VK conformiteit beoordeeld), gevolgd door het identificatienummer van de conformiteitsbeoordelingsinstantie	Reguleeritud Ühendkuningriigi seadustega: UKCA vastavusmärgis ("UK Conformity assessed"), millele järgneb vastavushindamisasutuse identifitseerimisnumber.	Britannian lain säätelemä: UKCA-merkintä (UK-vaatimustenmukaisuusvakuutus), jonka perässä on vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksen tunnusnumero	Ρυθμίζεται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου: Σήμανση συμμόρφωσης UKCA (UK Conformity assessed) ακολουθούμενη από τον αριθμό αναγνώρισης του φορέα αξιολόγησης της συμμόρφωσης.
Rx Only	Neupravený symbol: Pozor: Podle amerického federálního práva se tento přístroj smí prodávat pouze lékaři nebo na předpis lékaře.	Ikke reguleret symbol: Pas på: Dette apparat må kun sælges til en læge eller på en læges foranledning iht. US-amerikansk lovgivning.	Niet-gereglementeerd symbool: Voorzichtig: Overeenkomstig de federale Amerikaanse wetgeving is verkoop van dit apparaat uitsluitend toegestaan aan een arts of op voorschrift van een arts.	Reguleerimata tingmärk: Ettevaatust: USA föderaalse seadusandluse kohaselt tohib seda seadet müüa üksnes arst või arsti korraldusel.	Säättämätön symboli: Varoitus: liittovaltion (USA) lain mukaisesti tämän laitteen saa myydä vain lääkärille tai se saadaan myydä vain lääkärin määräyksestä.	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δίκαιο των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
QTY	Neupravený symbol: Množství	Ikke reguleret symbol: Mængde	Niet-gereglementeerd symbool: Hoeveelheid	Reguleerimata tingmärk: Kogus	Säättämätön symboli: Määrä	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Ποσότητα
MAT	Neupravený symbol: Použitý materiál	Ikke reguleret symbol: Brugt materiale	Niet-gereglementeerd symbool: Gebruikt materiaal	Reguleerimata tingmärk: Kasutatud materjal	Säättämätön symboli: Käytetty materiaali	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Χρησιμοποιήθηκε υλικό
GS 1	Čárový kód: GS 1 struktura	Stregkode: GS 1 Struktur	Barcode: GS 1 structuur	Võötkood: GS 1 struktuur	Viivakoodi: GS 1-rakenne	Γραμμωτός κώδικας: Σύστημα GS 1
HIBC	Čárový kód: HIBC struktura	Stregkode: HIBC Struktur	Barcode: HIBC structuur	Võötkood: HIBC struktuur	Viivakoodi: HIBC-rakenne	Γραμμωτός κώδικας: Σύστημα HIBC
UDI	Neupravený symbol: Použitý čárový kód pro GUDID	Ikke reguleret symbol: Ledende stregkode for GUDID	Niet-gereglementeerd symbool: Voorafgaande barcode voor GUDID	Reguleerimata tingmärk: juhtiv võötkood GUDID-i jaoks	Sääntelemätön symboli: Pääviivakoodi GUDID-tietokantaa varten	Μη ρυθμιζόμενο σύμβολο: Κατεύθυντηρος γραμμωτός κώδικας για το GUDID
	Materiál: Nerezavějící ocel	Material: Rust- og syrebestandigt stål	Materiaal: Roest- en zuurbestendig staal	Materjal: roostevaba ja happekindel teras	Materiaali: Ruosteen- ja haponkestävä teräs	Υλικό: Χάλυβας ανθεκτικός στη σκουριά και στα οξέα
	Účel použitia: Pílové listy Sternum spojené s chirurgickým pohonným systémom a čiastočne s oporou sú určené na otvorenie sterna pri chirurgických zákrokoch v rámci liečby alebo zmiernenia ochorenia, ktoré si vyžadujú otvorenie sterna. Používajú ich výlučne chirurgovia a zdravotnícky personál v nemocniciach v operačných sálach v humánnej medicíne, ak potenciálny prínos prevyšuje potenciálne riziko. Úpravu vykonáva personál oddelenia centrálnej sterilizácie (napr. jednotka na úpravu zdravotníckych výrobkov) v úsekoch špecializovaných na šterilnú úpravu.	**Formål:** Sternum savklinger sammen med et kirurgisk drevet instrument og delvist med stattefod bruges til skæring af sternum i forbindelse med kirurgiske behandlinger til behandling og lindring af sygdomme, som kræver en åbning af sternum. De bruges udelukkende af kirurger og af et medicinsk fagudlært personale på hospitaler under en operation på mennesker, såfremt en mulig lindring overstiger risikoen. Behandlingen udføres af et særligt uddannet personale i en egnet omgivelse (f.eks. steriliseringscentral).	**Beoogd gebruik:** De sternum-zaagbladen zijn in combinatie met een chirurgisch aandrijfsysteem en gedeeltelijk met een steunvoet voorzien voor het doorzagen van het sternum in het kader van chirurgische ingrepen voor de behandeling of verlichting van aandoeningen, waarbij het noodzakelijk is om het sternum te openen. Ze worden uitsluitend door chirurgen en door gespecialiseerd medisch personeel in ziekenhuizen in een OK-omgeving toegepast op mensen, indien het potentiële voordeel zwaarder weegt dan het risico. De opwerking wordt uitgevoerd door opwerkingspersoneel in een geschikte opwerkingsomgeving (bijv. CSA).	**Otstarve:** Kirurgilise ajamisüsteemiga ühendatud ja osaliselt tugijalaga sternumi saelehed on nähtud ette sternumi (rinnak) läbilõikamiseks kirurgiliste operatsioonide käigus haiguste raviks või leevendamiseks. Neid kasutavad üksnes kirurgid ja tervishoiuspersonal haigates inimestel teostatavate operatsioonide käigus, kui patsiendi sternumi avamine on ilmselgelt kasulikum kui selle avamisega kaasnev risk. Korduskasutuseks ettevalmistamise peab läbi viima vastav erialapersonal sobivas keskkonnas (nt ZSVA1). 1 – sks Zentrale Sterilgutversorgungsabteilung – tsentraalne steriilsatsioonioisakond; tõlkija märkus. opwerkingsgegevens (bijv. CSA).	**Käyttötarkoitus:** Kirurgiseen käyttövoimajärjestelmään liitetyt ja osittain tukijalalla varustetut sternum-sahanterät ovat tarkoitetut sternumin aukaisuun kirurgisten toimenpiteiden yhteydessä tai sternumin aukaisua vaativien sairauksien hoitoon tai niiden lievittämiseen. Ne on tarkoitettu ainoastaan kirurgien ja sairaanhoitohenkilökunnan käyttöön sairaalan leikkaussalissa ihmispotilaille ihmispotilaille suoritettavissa leikkaustoimenpiteissä, aina siinä tapauksessa, kun mahdollinen hyöty ylittää riskin. Puhdistuksen suorittaa puhdistuksesta vastaava henkilökunta asianmukaisissa puhdistustiloissa (esim. sairaalan steriili välinehuoltokeskus).	**Avsedd användning:** Sternumsågbladen är utvärderade för användning med ett kirurgiskt drivet instrument och delvis med stattefot för att skära i sternum i samband med kirurgiska ingrepp för behandling eller lindring av sjukdomar som kräver att sternum öppnas. De ska endast användas av kirurger och av specialiserad medicinsk personal på sjukhus under en operation på människor, om den förväntade nyttan är större än risken. Behandlingen ska utföras av specialiserad personal i en lämplig miljö (t.ex. sterilcentral).	**Käyttötarkoitus:** Kirurgiseen käyttövoimajärjestelmään liitetyt ja osittain tukijalalla varustetut sternum-sahanterät ovat tarkoitetut sternumin aukaisuun kirurgisten toimenpiteiden yhteydessä tai sternumin aukaisua vaativien sairauksien hoitoon tai niiden lievittämiseen. Ne on tarkoitettu ainoastaan kirurgien ja sairaanhoitohenkilökunnan käyttöön sairaalan leikkaussalissa ihmispotilaille suoritettavissa leikkaustoimenpiteissä, aina siinä tapauksessa, kun mahdollinen hyöty ylittää riskin. Puhdistuksen suorittaa puhdistuksesta vastaava henkilökunta asianmukaisissa puhdistustiloissa (esim. sairaalan steriili välinehuoltokeskus).	**Προβλεπόμενη χρήση:** Οι λεπίδες στερνοτομής συνδέονται με ένα χειρουργικό σύστημα κίνησης και εν μέρει με ένα πέλμα στήριξης και προορίζονται για στερνοτομή στο πλαίσιο χειρουργικών επεμβάσεων για την θεραπεία ή ανακούφιση ασθενειών, οι οποίες απαιτούν διάνοιξη του στέρνου. Χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σε ανθρώπους από χειρούργους και από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό, στο πλαίσιο εγχειρήσεων σε νοσοκομεία, εφόσον το πιθανό όφελος υπερτερεί του κινδύνου. Η επεξεργασία γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό σε ενδεδειγμένο περιβάλλον (π.χ. στη Μονάδα Κεντρικής Αποστείρωσης).
	Kontraindikácia: Za kontraindikácie sa považujú alergie na použitý kov alebo známe alergie na chirurgické zákroky. Otvorenie sa vykonáva recipročným alebo oscilujúcim pohybom pílových listov. Pílový list Sternum sa nesmie používať na prerezanie iných častí tela, ako napr. chrupaviek.	**Kontraindikation:** Kontraindikationer er eventuelle allergier mod metal eller indikationer, der kan opstå i forbindelse med et kirurgisk indgreb. Skæringen sker med savklingernes reciprokke eller oscillerende bevægelse. Sternum savklingen må kun bruges til skæring af sternum og ikke til andre væv i kroppen som f.eks. brusk.	**Contra-indicaties:** Contra-indicaties zijn bestaande metaalallergieën of de bekende contra-indicaties voor chirurgische ingrepen. Het doorzagen vindt plaats door een heen- en weergaande of oscillerende beweging van de zaagbladen. Het sternum-zaagblad mag alleen worden gebruikt voor het doorzagen van het sternum en niet voor het doorzagen van ander lichaamseigen weefsel zoals kraakbeen.	**Vastunäidustused:** Vastunäidustusteks on esinevad metalliallergiad või teadaolevad vastunäidustused kirurgiliste operatsioonide suhtes. Läbilõikamine toimub saelehtede retsiprookse või ostsilleeruva liigutuse abil. Sternumi saelehte tohib kasutada üksnes sternumi läbilõikamiseks ja mitte teiste kehaomaste kudede nagu nt kõhrkudede läbilõikamiseks.	**Vasta-aiheet:** Vasta-aiheita ovat todetut metalliallergiat tai kirurgisissa toimenpiteissä tunnetut allergiat. Avaus tapahtuu sahanterien resiprookkisella tai oskilloivalla liikkeellä. Sternum-sahanterää saa käyttää ainoastaan sternumin avaukseen, mutta ei muiden kehon omien kudosten, kuten esim. ruston leikkaamiseen.	**Tervalliskt användningsområde:** Sågbladen är avsedda för användning med kirurgiska instrument och delvis med stattefot för att skära i sternum i samband med kirurgiska ingrepp för att behandla eller lindra sjukdomar som kräver att sternum öppnas. Sågbladen ska endast användas av kirurger och av specialiserad medicinsk personal på sjukhus under en operation på människor, om den förväntade nyttan är större än risken. Behandlingen ska utföras av specialiserad personal i en lämplig miljö (t.ex. sterilcentral).	**Σωστή χρήση:** Οι λεπίδες στερνοτομής συνδέονται με ένα χειρουργικό σύστημα κίνησης και εν μέρει με ένα πέλμα στήριξης και προορίζονται για στερνοτομή στο πλαίσιο χειρουργικών επεμβάσεων για την θεραπεία ή ανακούφιση ασθενειών, οι οποίες απαιτούν διάνοιξη του στέρνου. Χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σε ανθρώπους από χειρούργους και από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό, στο πλαίσιο εγχειρήσεων σε νοσοκομεία, εφόσον το πιθανό όφελος υπερτερεί του κινδύνου. Η επεξεργασία γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό σε ενδεδειγμένο περιβάλλον (π.χ. στη Μονάδα Κεντρικής Αποστείρωσης).
	Platí pouze v USA: VYLUČUJEME VÝSLOVNÉ VEŠKEROU ODPOVĚDNOST, BUĎ VÝSLOVNOU NEBO KONKLUDENTNÍ, VČETNĚ ALE

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25
32657 Lemgo · Germany
Telefon +49 (0) 5261 701-400
Telefax +49 (0) 5261 701-580
info@kometmedical.de
www.kometmedical.de

© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
I0005808 - Rev 2022-06

(LT) **Naudojimo instrukcija.**
Sterilios / nesterilios krūtikaulio pjūklo geležtės.

(NO) **Bruksanvisning.**
Sagblad sternum sterile/ikke-sterile.

(PL) **Instrukcja obsługi.**
Ostrza do piły przeznaczonej do przecinania mostka sterylne / niesterylne .

(PT) **Manual de instruções.**
Lâminas de serra Sternum, esterilizadas/não esterilizadas.

(RO) **Instrucțiuni de utilizare.**
Lame de ferăstrău Sternum, sterilizate/nesterilizate.

(SK) **Vysvetlenie na použitie.**
Pílový list Sternum, sterilný/nesterilný.

(SL) **Navodila za uporabo.**
Žagini listi za prsnico, sterilni/nesterilni.

(SV) **Bruksanvisning.**
Sågklingor Sternum sterila/ej sterila.

(TR) **Kullanım Kılavuzu.**
Sternum Testere bıçakları steril/steril olmayan.

	HU	IT	LV	LT	NO	PL
	Az orvostechnikai eszközökre vonatkozó ISO 15223-1 jelű szabvány szerinti szimbólumok - Orvostechnikai eszközök feliratozása során használandó szimbólumok, jelölések és átadandó információk - 1. rész: Általános követelmények	**Simboli secondo la norma ISO 15223-1: Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali**	**Simboli atbilstoši ISO 15223-1: Medicīnisko ierīču marķējumā izmantojamie simboli, apzīmējumi un norādāmā informācija - 1. daļa: Vispārīgās prasības**	**Simboliai iš ISO 15223-1: Medicinos prietaisai - Medicinos prietaisų ženklinime etiketėse ir naudojami simboliai, žymėjimas ir pateikiama informacija - 1 dalis: bendrieji reikalavimai**	**Symboler fra ISO 15223-1: Medisinsk utstyr - Symboler for medisinsk utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon - Del 1: Generelle krav**	**Symbole normy ISO 15223-1: Wyroby medyczne - Symbole do stosowania na etykietach wyrobów medycznych, w ich oznakowaniu i w dostarczonych wraz z nimi informacjach - Część 1: Wymagania ogólne**
REF	Cikkszám, hivatkozási szám 5.1.6: A gyártó cikkszámát adja meg az orvostechnikai eszköz azonosíthatósága érdekében.	Numero di catalogo, numero di riferimento 5.1.6: Indica il numero di catalogo del produttore per la corretta identificazione dell'apparecchiatura medicale.	Preces numurs, atsauces numurs 5.1.6: Norāda ražotāja preces numuru, kas ļauj identificēt medicīnisko ierīci.	Prekės numeris, nuorodos numeris 5.1.6: Nurodo gamintojo prekės numerį, kad būtų galima identifikuoti medicinos prietaisą.	Artikkelnummer, referansenummer symbol 5.1.6: Viser produsentens artikkelnummer slik at medisinsk utstyr kan identifiseres.	Numer wyrobu, numer referencyjny 5.1.6: Oznacza numer wyrobu producenta, pozwalający zidentyfikować wyrób medyczny.
LOT	Gyártási tételszám, hivatkozási szám 5.1.5: A gyártó gyártási tételszámát adja meg a gyártási tétel azonosíthatósága érdekében.	Codice lotto, numero di riferimento 5.1.5: Indica il codice del lotto del fabbricante e consente l'identificazione del lotto.	Ražošanas partijas numurs, atsauces numurs 5.1.5: Norāda ražotāja partijas apzīmējumu, kas ļauj identificēt partiju vai laidienu.	Gamybos partijos numeris, nuorodos numeris 5.1.5: Nurodo gamintojo serijos numerį, kad būtų galima identifikuoti seriją arba partiją.	Batchnummer, referansenummer symbol 5.1.5: Viser produsentens chargenummer slik at charge eller lot kan identifiseres.	Numer seryjny partii, numer referencyjny 5.1.5: Oznacza nadany przez producenta numer seryjny partii, pozwalający zidentyfikować partię lub serię konkretnego wyrobu medycznego.
STERILE R	Sugárzással sterilizált, hivatkozási szám 5.2.4: Sugárzással sterilizált orvostechnikai terméket jelöl.	Sterilizzato con radiazioni, numero di riferimento 5.2.4: Indica che un'apparecchiatura medicale è stata sterilizzata con radiazioni.	Ierīce sterilizēta ar radiāciju, atsauces numurs 5.2.4: Norāda medicīnisko ierīci, kas tika sterilizēta ar radiāciju.	Apšvitintas, nuorodos numeris „Simbolis 5.2.4": Nurodo medicinos prietaisą, kuris buvo sterilizuotas švitinant.	Strålesterilisert, referansenummer symbol 5.2.4: Viser medisinsk utstyr som er sterilisert ved hjelp av stråling.	Sterylizacja promieniowaniem, numer referencyjny symbol 5.2.4: Oznacza wyrób medyczny sterylizowany promieniowaniem.
STERILE	Nem steril, a szimbólum hivatkozási száma 5.2.7: Sterilizálási eljáráson át nem esett orvostechnikai eszközt jelöl.	Non sterile, numero di riferimento 5.2.7: Indica un'apparecchiatura che non è stata sottoposta a un processo di sterilizzazione.	Nesterils, simbola atsauces numurs 5.2.7: Norāda medicīnisku produktu, kas nav ticis pakļauts sterilizācijas procedūrai.	Nesterilus, nuorodos numeris „Simbolis 5.2.7": nurodo medicinos prietaisą, kuriam sterilizavimo procesas nebuvo taikomas.	Ikke-steril, referansenummer symbol 5.2.7: Viser medisinsk utstyr som ikke er utsatt for noen steriliseringsprosedyre.	Niesterylne, numer referencyjny symbol 5.2.7: Oznacza wyrób medyczny, który nie był sterylizowany.
	Sérült csomagolás esetén felhasználni tilos, hivatkozási szám 5.2.8: Olyan orvostechnikai terméket jelöl, amelyet a csomagolás sérülése vagy nyitott állapota esetén felhasználni tilos.	Non usare se la confezione e danneggiata, numero di riferimento 5.2.8: Informa che un'apparecchiatura medicale non deve essere utilizzata se la confezione è stata danneggiata o aperta.	Ja iepakojums ir bojāts, nelietojiet medicīnisko ierīci, atsauces numurs, simbols 5.2.8: Norāda medicīnisko ierīci, ko nedrīkst lietot, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts.	Esant sugadintai pakuotei nenaudoti. Nuorodos numeris „Simbolis 5.2.8": Nurodo medicinos prietaisą, kuris neturi būti naudojamas, jei pakuotė pažeista ar atidaryta.	Må ikke brukes ved skade på emballasjen, referansenummer symbol 5.2.8: Viser medisinsk utstyr som ikke bør brukes ved skade på emballasjen eller hvis emballasjen er åpnet.	W razie uszkodzonego opakowania nie stosować, numer referencyjny symbol 5.2.8: Oznacza wyrób medyczny, który nie powinien być stosowany, jeśli opakowanie zostało uszkodzone lub otwarte.
	Gyártó, hivatkozási szám 5.1.1: Az orvostechnikai termék gyártóját jelöli.	Produttore, numero di riferimento simbolo 5.1.1: Indica il produttore dell'apparecchiatura medicale.	Ražotājs, simbola atsauces numurs 5.1.1: Norāda medicīniskās ierīces ražotāju.	Gamintojas, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.1": Nurodo medicinos prietaisą gamintoją.	Produsent, referansenummer symbol 5.1.1: Viser produsenten av medisinsk utstyr.	Producent, numer referencyjny symbol 5.1.1: Oznacza producenta wyrobu
	Gyártási dátum, hivatkozási szám 5.1.3: Az orvostechnikai termék gyártásának dátumát jelöli.	Data di produzione, numero di riferimento 5.1.3: Indica la data in cui è stata fabbricata l'apparecchiatura medicale.	Ražošanas datums, atsauces numurs, simbols 5.1.3: Norāda datumu, kādā medicīniskā ierīce tika ražota.	Pagaminimo data, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.3": Nurodo datą, kada medicinos prietaisas buvo pagamintas.	Produksjonsdato, referansenummer symbol 5.1.3: Viser dato for produksjon av medisinsk utstyr.	Data produkcji, numer referencyjny symbol 5.1.3: Oznacza datę produkcji wyrobu medycznego.
	Forgalmazó, hivatkozási szám 5.1.9. szimbólum: Megadja a vállalatot, amely az adott helyen forgalmazza a gyógyászati segédeszközt.	Distributore, numero di riferimento simbolo 5.1.9: Indica la società che distribuisce il dispositivo medico nel luogo.	Izplatītāsnes partneris, simbola atsauces numurs 5.1.9.: Norāda uzņēmumu, kas izplata medicīnisko ierīci attiecīgajā vietā.	Platintojas, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.9": Nurodo įmonę, kuri vietoje parduoda medicinos prietaisą.	Salgspartner, referansenummer symbol 5.1.9: Viser bedriften som selger det medisinske utstyret på stedet.	Dystrybutor, numer referencyjny Symbol 5.1.9: Oznacza przedsiębiorstwo, które zajmuje się dystrybucją produktu na lokalny rynek.
	Felhasználhatóság határideje, hivatkozási szám 5.1.4: Azt a dátumot jelöli, amely után az orvostechnikai termék felhasználása már tilos.	Data di scadenza, numero di riferimento 5.1.4: Indica la data oltre la quale non è più possibile utilizzare l'apparecchiatura medicale.	Lietojama līdz, atsauces numurs, simbols 5.1.4: Norāda datumu, pēc kāda medicīniskā ierīci vairs nedrīkst lietot.	Tinka naudoti iki, nuorodos numeris „Simbolis 5.1.4": Nurodo datą, nuo kada medicinos prietaisas nebegali būti naudojamas.	Kan brukes til og med, referansenummer symbol 5.1.4: Viser dato for sist mulig bruk av medisinsk utstyr.	Nadający się do użycia do dnia, numer referencyjny symbol 5.1.4: Oznacza datę, po upływie której wyrób medyczny nie może już być używany.
	Vegye figyelembe a használati utasítást, hivatkozási szám 5.4.3: Figyelmezteti a felhasználót a használati utasítás betartásának szükségességére.	Consultare le istruzioni per l'uso, numero di riferimento 5.4.3: Indica la necessità da parte dell'utente di consultare le istruzioni per l'uso.	Ievērot lietošanas instrukciju, atsauces numurs, simbols 5.4.3: Informē lietotāju par nepieciešamību iepazīties ar lietošanas instrukciju un ievērot to.	Susipažinti su instrukcija, nuorodos numeris „Simbolis 5.4.3": Būtina, kad vartotojas laikytųsi instrukcijos.	Følg bruksanvisningen, referansenummer symbol 5.4.3: Henviser til at det er nødvendig at brukeren leser bruksanvisningen.	Instrukcja obsługi, numer referencyjny symbol 5.4.3: Informuje użytkownika o konieczności zapoznania się z instrukcją obsługi.
	Egyszeres steril barrier, hivatkozási szám 5.2.11.: egyszeres steril barriert jelöl.	Sistema a barriera sterile singolo, numero di riferimento 5.2.11: Indica un sistema a barriera sterile singolo.	Vienkāršās sterilās barjeras sistēma, simbola atsauces numurs 5.2.11.: Norāda vienkāršās sterilās barjeras sistēmu.	Viena sterilaus barjeros sistema, nuorodos numeris 5.2.11: žymi vieną sterilaus barjero sistemą.	Enkelt sterilt barrieresystem, referansenummer 5.2.11: Kjennetegner et enkelt sterilt barrieresystem.	Pojedynczy system bariery sterylnej, numer referencyjny 5.2.11: Oznacza pojedynczy system bariery sterylnej.
	Kettszeres steril barrier, hivatkozási szám 5.2.12.: két steril barriert jelent.	Sistema a doppia barriera sterile, numero di riferimento 5.2.12: Indica un sistema a doppia barriera sterile.	Dubultās sterilās barjeras sistēma, simbola atsauces numurs 5.2.12.: Norāda dubultās sterilās barjeras sistēmu.	Dviguba sterilaus barjeros sistema, nuorodos numeris 5.2.12: žymi dvi sterilaus barjero sistemas.	Dobbelt sterilt barrieresystem, referansenummer 5.2.12: Kjennetegner to sterile barrieresystemer.	Podwójny system bariery sterylnej, numer referencyjny 5.2.11: Oznacza podwójny system bariery sterylnej.
	Kettszeres steril barrier belső védőcsomagolással, hivatkozási szám 5.2.13.: egyszeres steril barriert jelöl belső védőcsomagolással.	Sistema a barriera sterile singolo con imballaggio protettivo all'interno,, numero di riferimento 5.2.13: Indica un sistema a barriera sterile singolo all'interno.	Vienkāršās sterilās barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu iekšpusē, simbola atsauces numurs 5.2.13.: Norāda vienkāršās sterilās barjeras sistēmu ar aizsargiepakojumu iekšpusē.	Viena sterilaus barjero sistema su vidine apsaugine pakuote, nuorodos numeris 5.2.13: žymi vieną sterilaus barjero sistemą su vidine esančia apsaugine pakuote.	Enkelt sterilt barrieresystem med innvendig beskyttelsesemballasje, referansenummer 5.2.13: Kjennetegner et enkelt sterilt barrieresystem med innvendig beskyttelsesemballasje.	Pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym w środku, numer referencyjny 5.2.13: Oznacza pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym w środku.
	Egyszeres steril barrier külső védőcsomagolással, hivatkozási szám 5.2.14.: egyszeres steril barriert jelöl külső védőcsomagolással.	Sistema a barriera sterile singolo con imballaggio protettivo all'esterno,, numero di riferimento 5.2.14: Indica un sistema a barriera sterile singolo con imballaggio protettivo all'esterno.	Vienkāršās sterilās barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu ārpusē, simbola atsauces numurs 5.2.14.: Norāda vienkāršās sterilās barjeras sistēmu ar aizsargiepakojumu ārpusē.	Viena sterilaus barjero sistema su išorine apsaugine pakuote, nuorod numeris 5.2.14: žymi vieną sterilaus barjero sistemą su išorine apsaugine pakuote.	Enkelt sterilt barrieresystem med utvendig beskyttelsesemballasje, referansenummer 5.2.14: Kjennetegner et enkelt sterilt barrieresystem med utvendig beskyttelsesemballasje.	Pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym na zewnątrz, numer referencyjny 5.2.14: Oznacza pojedynczy system bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym na zewnątrz.
	Figyelem, hivatkozási szám 5.4.4: Felhívja a felhasználó figyelmét a használati utasítás biztonság szempontjából fontos olyan részeinek (pl. figyelmeztető tudnivalók, elővigyázatosság intézkedések) áttanulmányozására, amelyek magán az orvostechnikai terméken számos okráll fogva nem tűntethetők fel.	Attenzione, numero di riferimento 5.4.4: Indica la necessità da parte dell'utente di consultare le istruzioni per l'uso per individuare informazioni di avvertimento importanti come avvertenze e precauzioni che, per una serie di motivi, non possono essere riportate sull'apparecchiatura medicale medesima.	Ievērībai, atsauces numurs, simbols 5.4.4: Informē lietotāju par nepieciešamību iepazīties ar drošībai svarīgo informāciju, brīdinājumiem un informāciju par piesardzības pasākumiem, kuru dažādu iemeslu dēļ nav iespējams uzlikt tieši uz medicīniskās ierīces.	Neinaudoti pakartotinai, nuorodos numeris „Simbolis 5.4 2": nurodo medicinos prietaisą, kuris yra skirtas vienkartiniam naudojimui arba gali būti naudojamas vienam pacientui vieninteliės gydymo procedūros metu.	Må ikke gjenbrukes, referansenummer symbol 5.4.4: Henviser til medisinsk utstyr som er ment for engangsbruk eller som skal brukes på en enkel pasient under en enkel behandling.	Nie nadaje się do ponownego użycia, numer referencyjny symbol 5.4.2: Oznacza wyrób medyczny, który jest przewidziany do jednorazowego użytku lub do użycia przez jednego pacjenta w czasie indywidualnego leczenia.
	Száraz helyen tartandó, a szimbólum hivatkozási száma 5.3.4: nedvességtől védendő orvostechnikai terméket jelöl.	Conservare in luogo asciutto, numero di riferimento simbolo 5.3.4: indica che il dispositivo medico deve essere conservato al riparo dall'umidità.	Uzglabāt sausā vietā, atsauces numurs 5.3.4: apzīmē medicīnisko ierīci, kas jāaizsargā no mitruma.	Laikyti sausai, nuorodos numeris „5.3.4 simbolis": nurodoma, kad medicinos prietaisą reikia saugoti nuo drėgmės.	Oppbevares tørt, referansenummer symbol 5.3.4: Angir et medisinsk utstyr som må beskyttes mot fukt.	Przechowywać w suchym miejscu, numer referencyjny 5.3.4: określa produkt medyczny, który wymaga ochrony przed wilgocią.
	Napfénytől védendő, a szimbólum hivatkozási száma 5.3.2: fényforrásoktól védendő orvostechnikai terméket jelöl.	Conservare al riparo dalla luce del sole, numero di riferimento simbolo 5.3.2: indica che il dispositivo medico deve essere conservato al riparo dalle fonti luminose.	Sargāt no saules stariem, atsauces numurs 5.3.2: apzīmē medicīnisko ierīci, kas jāaizsargā no gaismas avotiem.	Saugoti nuo saulės spindulių, nuorodos numeris „5.3.2 simbolis": nurodoma, kad medicinos prietaisą reikia saugoti nuo šviesos šaltinių poveikio.	Må beskyttes mot sollys, referansenummer symbol 5.3.2: Angir et medisinsk utstyr som må beskyttes mot lyskilder.	Chronić przed światłem słonecznym, numer referencyjny 5.3.2: określa produkt medyczny, który wymaga ochrony przed źródłami światła.
	Veszélyes anyagokat tartalmaz, hivatkozási szám 5.4.10.: Azt jelzi, hogy egy gyógyászati termék potenciálisan rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagokat, vagy a hormonháztartást zavaró hatású anyagokat tartalmaz. [1]	Contiene sostanze pericolose, numero di riferimento 5.4.10: Indica che un dispositivo medico può contenere sostanze potenzialmente cancerogene, mutagene o reprotossiche o sostanze con proprietà di interferenza endocrina. [1]	Satur bīstamas vielas, simbola atsauces numurs 5.4.10.: Norāda medicīnisku ierīci, kas var saturēt potenciāli kancerogēnas, mutagēnas vai reproduktīvajai sistēmai toksiskas vielas vai vielas ar endokrīni disruptīvām īpašībām. [1]	Sudėtyje yra pavojingų medžiagų, nuorodos numeris 5.4.10: nurodo, kad medicinos prietaiso sudėtyje gali būti potencialiai kancerogeninių, mutageninių ar toksiškų reprodukcijai medžiagų arba medžiagų, turinčių endokrininę sistemą ardančių savybių. [1]	Inneholder farlige stoffer, referansenummer 5.4.10: Henviser at medisinsk utstyr kan inneholde potensielt kreftfremkallende, arvemateialeforandrende eller fertilitetshemmende stoffer eller stoffer med endokrinskadelige egenskaper. [1]	Zawiera niebezpieczne substancje, numer referencyjny 5.4.10: Oznacza, że produkt medyczny zawiera substancje, które mogą być rakotwórcze, mutagenne, działające szkodliwie na rozrodczość lub substancje zaburzające funkcjonowanie układu hormonalnego. [1]
	[1] A kutatások szerint a több mint 0,1% tömegszázaléknyi kobaltot (CAS: 7440-48-4) tartalmazó termékek nem bírnak rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító (CMR-besorolás 1B) hatással. Nincs szükség további intézkedésekre.	[1] Le prove hanno dimostrato che anche i dispositivi che contengono più dello 0,1% in peso di cobalto (CAS: 7440-48-4) non presentano un rischio di cancerogenicità, mutagenicità o tossicità per la riproduzione (classificazione CMR 1B). Pertanto, non sono necessarie ulteriori misure.	[1] Zinātniskie pētījumi liecina, ka produkti, kuros kobalta masas daļa pārsniedz 0,1 % (CAS: 7440-48-4), nerada ne kancerogenitāti, ne mutagenitāti vai toksicitāti reproduktīvajai sistēmai (CMR-klasifikācija, 1.B kategorija). Papildu pasākumi nav nepieciešami.	[1] Remiantis įrodymais produktai, kurių sudėtyje yra daugiau kaip 0,1 % masės kobalto (CAS: 7440-48-4), nėra kancerogeniški, mutageniški ar toksiški reprodukcijai (CMR klasifikacija 1B). Daugiau nebereikia jokių priemonių.	[1] Kunnskaper viser at produkter med en koboltmasseandel på over 0,1 % (CAS: 7440-48-4) ikke utgjør fare for hverken cancergenitet, mutagenitet eller reproduksjonstoksisitet (CMR-klassifisering 1B). Det er ikke nødvendig å iverksette ytterligere tiltak.	[1] Badania potwierdzają, że produkty zawierające więcej niż 0,1 % ułamka masowego kobaltu (CAS: 7440-48-4) nie są rakotwórcze, mutagenne, nie działają także szkodliwie na rozrodczość (CMR 1B). Nie ma potrzeby wykonywania dodatkowych działań.
MD	Orvosi készülék, 5.7.7 hivatkozási szám: Jelzi, hogy a termék orvostechnikai eszköz.	Apparecchiatura medicale, numero di riferimento 5.7.7: segnala che il prodotto è un'apparecchiatura medicale	Medicīniskā ierīce, atsauces numurs 5.7.7: Norādā, ka izstrādājums ir medicīniskā ierīce.	Medicinos prietaisas, nuorodos numeris 5.7.7: nurodo, kad produktas yra medicinos prietaisas.	Medisinsk utstyr, referansenummer 5.7.7: Angir at dette produktet er medisinsk utstyr.	Urządzenie medyczne, numer referencyjny 5.7.7: Oznacza, że produkt jest wyrobem medycznym.
CE 0197	Az EU törvényhozása által szabályozva: CE megfelelőségi jelzés	Regolamentata dalla legislazione europea: La marcatura „CE" di conformità	Regulēts Eiropas likumdošanā: CE atbilstības marķējums	Reguliuoja europinis teisės aktas: „CE" atitikties ženklas	Regulert via europeisk lovgivning: CE-merking	Uregulowanie prawodawstwem europejskim: Oznaczenie CE stanowi deklarację producenta, potwierdzającego zgodność wyrobu z przepisami unijnymi.
CH REP	Nem szabályozott szimbólum: Megadja a svájci meghatalmazottat	Simpolo no regolamentato: Indica il mandatorio autorizzato in Svizzera	Neregulētais simbols: Norāda pilnvaroto personu Šveicē.	Nereguliuojamas simbolis: Rodo įgaliotąjį atstovą Šveicarijoje	Ikke regulert symbol: Viser personen med fullmakt i Sveits	Symbol nieregulowany: Oznacza podmiot uprawniony w Szwajcarii.
UK CA	A brit jog által szabályozva: UKCA-megfelelőség jelölése (VK-konform), a megfelelőségi értékelést végző intézmény azonosítószáma követi	Regolamentato dalla legge del Regno Unito: UKCA ("UK Conformity Assessed") seguito dal numero di identificazione dell'organismo di valutazione della conformità.	Regulē Apvienotās Karalistes tiesību akti: UKCA atbilstības marķējums (AK atbilstība novērtēta), kam seko atbilstības novērtēšanas institūcijas identifikācijas numurs.	Reglamentuoja Didžiosios Britanijos įstatymai: UKCA atitikties ženklas (JK įvertina atitiktį), toliau nurodomas atitikties įvertinimo įstaigos identifikacinis numeris	Regulert av britisk lovgivning: UKCA-merke (VK-samsvar vurdert), som følges av ID-nummeret på organet for samsvarsvurdering	Regulowany prawem brytyjskim: UKCA świadectwo zgodności (ocena zgodności Zjednoczonego Królestwa), razem z numerem identyfikacyjnym jednostki certyfikującej.
Rx Only	Nem szabályozott szimbólum: Vigyázat: Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényeinek megfelelően ez a készülék csak egy orvos számára vagy orvosi előírásra értékesíthető.	Simbolo non regolamentato: Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su presentazione di prescrizione medica.	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: Uzmanību: Saskaņā ar ASV federālās likumdošanas prasībām šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai personai, kas rīkojas ārsta uzdevumā.	Nereguliuojamas simbolis: Atsargiai: Remiantis federaline JAV teise šį prietaisą gali parduoti tik gydytojui arba prietaisas gali būti parduotas gydytojo nurodymu.	Ikke regulert symbol: Forsiktig: I henhold til amerikansk lovgivning skal dette apparatet kun selges til en lege eller etter forordning av lege.	Symbol nieregulowany: Zachować ostrożność: Zgodnie z prawem federalnym Stanów Zjednoczonych urządzenie to może być sprzedawane wyłącznie lekarzowi lub z przepisu lekarza.
QTY	Nem szabályozott szimbólum: Mennyiség	Simbolo non regolamentato: Quantità	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: Daudzums	Nereguliuojamas simbolis: Kiekis	Ikke regulert symbol: Mengde	Symbol nieregulowany: Ilość
MAT	Nem szabályozott szimbólum: Felhasznált anyag	Simbolo non regolamentato: Materiale utilizzato	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: Izmantotais materiāls	Nereguliuojamas simbolis: Naudojama medžiaga	Ikke regulert symbol: Brukt materiale	Symbol nieregulowany: Zastosowany materiał
GS1	Vonalkód: GS1 formátum	Codice a barre: formato GS1	Svītrkods: GS1 formātā	GS1 brūkšninio kodo struktūra	Strekkode: GS1 struktur	Kod kreskowy: GS1 struktura
HIBC	Vonalkód: HIBC formátum	Codice a barre: formato HIBC	Svītrkods: HIBC formātā	HIBC brūkšninio kodo struktūra	Strekkode: HIBC struktur	Kod kreskowy: HIBC struktura
UDI	Nem szabályozott szimbólum: bevezető vonalkód a GUDID számára	Simbolo non regolamentato: Primo barcode per GUDID	Simbols, kas nav regulēts normatīvajos aktos: vadošs svītrkods priekš GUDID	Nereguliuojamas simbolis: pagrindinis brūkšninis kodas GUDID	Ikke regulert symbol: Ledende strekkode for GUDID	Symbol nieregulowany: kod dla GUDID
	Anyag: Rozsda- és saválló acél	Materiale: Acciaio inossidabile resistente agli acidi	Materiāls: nerūsējošs un skābjizturīgs tērauds	Medžiaga: korozijai ir rūgštims atsparus plienas	Materiale: Rust- og syrebestandig stål	Materiał: stal nierdzewna i kwasoodporna
	Rendeltetés: A Sternum fűrészlapok sebészi meghajtórendszerrel és részben támasztólábbal együtt műtéti beavatkozások alatt a sternum átvágására szolgálnak olyan betegségek kezelése, illetve ellátása során, melyeknél a sternum megnyitása szükségessé válik. Az eszköz kizárólag sebészek és egészségügyi szakszemélyzet által kórházak műtőiben, betegeken használható, amennyiben a potenciális haszon a kockázatokat meghaladja. Az eldöntéshez az eldöntéshez személyzet megfelelő előkészítési környezetben (pl. ÁSVA) kell elvégezze.	**Destinazione d'uso:** Le lame di sega Sternum sono connesse a un'unità chirurgica, e in qualche caso, dotate di una piede di appoggio. Sono utilizzate per la separazione dello sterno nell'ambito della chirurgia per la cura e il trattamento delle malattie che richiedono l'apertura dello sterno. Questi strumenti vengono utilizzati esclusivamente da chirurghi e personale medico nell'ambito di interventi chirurgici su pazienti umani fintantoché i potenziali benefici associati al trattamento superano il rischio legato all'intervento.Il ritrattamento si fa da un personale qualificato in un ambiente appropriato (per es. ZSVA).	**Lietošanas mērķis:** Krūškaula zāģa asmeņi kopā ar ķirurģisku piedziņas sistēmu un daļēji ar balstu ir paredzēti krūškaula griešanai slimību ārstēšanai vai simptomu uzlabošanai veiktu ķirurģisku operāciju ietvaros, kuras nepieciešama krūškurvja atvēršana. Tos drīkst lietot tikai ķirurgi un medicīniskais personāls slimnīcās speciālos operāciju blokos operācijām uz cilvēkiem, ja potenciālais labums ir lielāks par riskiem. Sagatavošanu un tīrīšanu veic speciali apmācīts personāls piemērotās telpās (piemēram, centrālā sterilizācijas nodaļa).	**Prietaiso paskirtis:** Krūtinkaulio pjūklo geležtės skirtos su chirurgine varomąja sistema ir dalinai su atrama yra skirtos perskirti krūtinkaulį chirurginių procedūrų metu gydant ar palengvinant ligas, dėl kurių būtina atidaryti krūtinkaulį. Juos naudoti gali tik chirurgai ir medicinos personalas ligoninėje operacinėje aplinkoje, jei galima naudoja didesnė už riziką. Apdorojimą atlieka už apdorojimą atsakingas personalas tam tinkamoje aplinkoje (pvz., centrinės sterilizacijos skyriuje).	**Beregnet brukt for:** Sternum-sagbladene knyttet til et kirurgisk drivsystem og delvis utstyrt med stattefot, er beregnet til gjennomskjæring av sternum i forbindelse med kirurgiske inngrep som skal behandle eller lindre sykdommer som krever åpning av sternum. Sagbladene brukes på mennesker og utelukkende av kirurger og medisinsk fagpersonell i operasjonsmiljøet på sykehus når den potensielle nytten av behandlingen er større enn risikoen. Klargjøringen utføres av klargjøringspersonell i et egnet klargjøringsmiljø (f.eks. avdelingen for sterilforsyning).	**Przeznaczenie:** Ostrza do pił przeznaczonych do przecinania mostka połączone z chirurgicznym systemem napędowym i częściowo z podpórką przeznaczone są do przecinania mostka podczas zabiegu chirurgicznego mającego na celu leczenie różnych chorób wymagających otwarcia mostka. Używane mogą być one wyłącznie przez chirurga i specjalistycznych personel w szpitalach na salach operacyjnych, o ile potencjalne korzyści przewyższają ryzyko. Personel odpowiedzialny za dezynfekcję przygotowuje narzędzia w odpowiedni sposób (np. w centralnych oddziałach sterylizacyjnych).
	Ellenjavallat: Ellenjavallat az ismert fémallergia vagy a sebészi beavatkozások általános ellenjavallatai. Az átvágás a fűrészlapok reciprok vagy oszcilláló mozgásával történik. A sternum fűrészlapot kizárólag a sternum átvágására szabad használni; más testszövetek, pl. porcok átvágására nem.	**Controindicazione:** Le controindicazioni sono preesistenti allergie ai metalli nonché le controindicazioni note per gli interventi chirurgici. La separazione viene effettuata grazie al movimento reciproco oppure oscillante delle lame di sega. Le lame di sega Sternum sono previste soltanto per la separazione dello sterno e non per la separazione di altri tessuti corporali, come per esempio la cartilagine.	**Kontrindikācijas:** Kontrindikācijas ir alerģijas uz metāliem, kā arī pazīstamas kontrindikācijas pret ķirurģiskām operācijām. Griešana notiek ar zāģa asmeņu reciproku vai oscilējošu kustību. Zāģa asmeņus drīkst izmantot tikai krūškaula griešanai, to nedrīkst izmantot citu ķermeņa audu, piemēram, krimšļu griešanai.	**Kontraindikacijos:** Kontraindikacijos yra esamos alergijos metalui arba žinomos kontraindikacijos chirurginėms procedūroms. Atskyrimas atliekamas reciprokiniu arba oscilinuojančiu pjūklo geležčių judesiu. Krūtinkaulio pjūklo geležtę galima naudoti tik krūtinkaulio atskyrimui; naudoti kitoms kūno dalims atskirti, pvz., kremzlėms, negalima.	**Kontraindikasjoner:** Kontraindikasjoner er eksisterende metallallergier eller kjente kontraindikasjoner for kirurgiske inngrep. Gjennomskjæringen foregår med en resiprok eller oscillerende bevegelse av sagbladene. Sternum-sagbladet må bare brukes til gjennomskjæring av sternum og ikke til gjennomskjæring av andre kroppsegne vev som f.eks. brusk.	**Przeciwwskazania:** Przeciwskazaniem do stosowania tych instrumentów są alergie na metal lub przeciwwskazania dotyczące samego zabiegu chirurgicznego. Tkanka znoszona jest dzięki ruchom recyprokalnym.
	Biztonsági tudnivalók: - A címkén levő tudnivalók figyelembe vétele kötelező. - Használatba vétel előtt ellenőrizni kell a szerszám szilárd rögzítését. - A szerszámokat ütközésig be kell fogni a kézi egységbe.	**Indicazioni di sicurezza:** - Rispettare le indicazioni riportate sull'etichetta. - Prima di procedere alla messa in funzione, verificare che lo strumento risulti fissato saldamente in posizione. - Serrare gli strumenti sul manipolo fino all'arresto completo.	**Drošības norādījumi:** - Ievērojiet norādījumus uz etiķetes. - Pirms lietošanas uzskārsanas pārbaudiet instrumenta drošo fiksāciju. - Instrumentus līdz ierobežotājam iespīlēt rokturi.	**Saugos nurodymai:** - Reikia laikytis etiketėje pateiktų nurodymų. - Prieš pradedant naudoti, patikrinkite, ar prietaisas yra saugiai užfiksuotas. - Įstatykite instrumentus į antgalius iki galo.	**Sikkerhetshenvisninger:** - Følg henvisningene på etiketten. - Kontroller at instrumentet sitter godt før det tas i bruk. - Spenn fast instrumentene helt til anslag i håndtaket.	**Wskazówki bezpieczeństwa:** - Należy przestrzegać informacji znajdujących się na etykiecie. - Przed uruchomieniem należy sprawdzić prawidłowe umieszczenie instrumentu. - Instrumenty należy do oporu wsunąć i zaklieszczyć w prostnicy.
	Figyelmeztető tudnivalók: - Feszegetni vagy csavargatni tilos. - Fém megmunkálása tilos és a szerszámok használat közben fémmel nem érintkezhetnek. - Kerülje a túlzott nyomóerőket. - Ügyeljen a megfelelő hűtésre. - A bármilyen módon sérült szerszámok tovább nem használhatók.	**Avvertimenti:** - Non angolare gli strumenti, né utilizzarli come leva. - Non utilizzare gli strumenti per lavorare sui metalli. Anche in fase di utilizzo, gli strumenti non devono entrare in contatto con nessun metallo. - Evitare pressioni di contatto eccessive. - Assicurare sufficiente raffreddamento. - Non riutilizzare gli strumenti che risultano danneggiati in qualsivoglia misura.	**Brīdinājumi:** - Nesalocīt, nenobidīt, nedeformēt. - Neapstrādāt metālu, lietošanas laikā instrumenti nedrīkst nonākt kontaktā ar metāliem. - Nepiespiediet pārāk stipri. - Nodrošiniet pietiekošu dzesēšanu. - Jebkuru ierīces bojājumu rašanās gadījumā vairs nelietojiet ierīci.	**Įspėjimai:** - Neatremkite ir nepakreipkite. - Naudokite instrumentus tik pjaustyti. - Negalima apdoroti metalo, o prietaisai neturi liestis su metalu ir naudojimo metu. - Venkite pernelyg didelių spūdžio jėgų. - Užtikrinkite pakankamą aušinimą. - Bet kokių pažeidimų turintys įrankiai paprastai nebegali būti naudojami.	**Advarsler:** - Må ikke bearbeides metall, og instrumentene må heller ikke komme i kontakt med metall under bruken. - Unngå for høye trykkrefter. - Sørg for tilstrekkelig kjøling. - Instrumenter med enhver form for skade må ikke brukes.	**Ostrzeżenia:** - Nie używać do opracowywania metalu, także podczas używania instrumenty nie mogą mieć kontaktu z metalem. - Unikać zbyt dużego nacisku na instrument. - Zwrócić uwagę na wystarczające chłodzenie. - Nie używać instrumentów z jakimikolwiek oznakami uszkodzenia.
	Szárítás: A műszerről a maradék nedvességet orvosi sűrített levegővel (olajmentes, csíraszegény) távolítsa el.	**Asci

	PT	RO	SR	SK	SL	SV	TR
	Símbolos de ISO 15223-1: Produtos médicos - Símbolos a usar nas etiquetas de produtos médicos, identificação e informações a fornecer - Parte 1: Requisitos gerais	**Simboluri standard ISO 15223-1: Produse medicale - simboluri de utilizat la inscripționarea produselor medicale, mod de marcare și informații de furnizat - partea 1: Cerințe generale**	**Симболи из ISO 15223-1: медицински производи-симболи које треба употребити за натписе медицинских производа, ознаке и информације које треба испоручити-Део 1: Општи захтеви**	**Symboly z ISO 15223-1: Zdravotnícke výrobky - Symboly a označenia použité pri nadpisoch na zdravotníckych výrobkoch a pri poskytnutých informáciách - Časť 1: Všeobecné požiadavky**	**Simboli iz ISO 15223-1: Medicinski pripomočki – Simboli za označevanje medicinskih pripomočkov, označevanje in podatki, ki jih mora podati dobavitelj – 1. del: Splošne zahteve**	**Symboler enligt ISO 15223-1: Medicintekniska produkter – Symboler som ska användas med medicintekniska etiketter, märkning och informationer som ska lämnas – Del 1: Allmänna krav**	**ISO 15223-1'in sembolleri: Tıbbi cihazlar - Tıbbi cihaz etiketleri, etiketleme ve sağlanacak bilgilerle kullanılacak semboller - Bölüm 1: Genel gereklilikler**
REF	Número do artigo, Número de referência Símbolo 5.1.6: Indica o número de artigo do fabricante, de modo a poder identificar o produto médico.	Cod articol, cod referință 5.1.6: Reprezintă codul de articol dat de producător, necesar pentru identificarea produsului medical.	Број артикла, референтни број 5.1.6: Показује број артикла произвођача, тако да се може идентификовати тај медицински производ.	Číslo výrobku, referenčné číslo 5.1.6.: Označuje číslo výrobku výrobcu, aby bolo možné identifikovať zdravotnícky výrobok.	Številka artikla, referenčna številka 5.1.6: Prikazuje proizvajalčevo številko artikla, tako da je medicinski pripomoček mogoče identificirati.	Artikelnummer, referensnummer 5.1.6: Visar tillverkarens artikelnummer så att den medicintekniska produkten kan identifieras.	Ürün numarası, Referans numarası 5.1.6: Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin ürün numarasını gösterir.
LOT	Número de produção, Número de referência Símbolo 5.1.5: Indica o nome do lote do fabricante, de modo a poder identificar o lote.	Cod șarjă producție, cod referință 5.1.5: Reprezintă denumirea șarjei dată de producător, necesară pentru identificarea șarjei sau lotului.	Број производне серије, референтни број 5.1.5: Показује ознаку шарже произвођача, тако да се може идентификовати шаржа или серија.	Číslo šarže, referenčné číslo 5.1.5: Označuje označenie šarže výrobcu, aby bolo možné identifikovať šaržu alebo kód šarže.	Številka lota proizvodnje, referenčna številka 5.1.5: Prikazuje proizvajalčevo številko šarže, tako da je mogoče identificirati šaržo ali lot.	Tillverkningspartinummer, referensnummer 5.1.5: Visar tillverkarens partinummer så att varje parti kan identifieras.	İmalat lot numarası, Referans numarası 5.1.5: Parti veya lot numarasının tanımlanabilmesi için üreticinin parti numarasını gösterir.
STERILE R	Esterilizado por irradiação, Número de referência Símbolo 5.2.4: Indica o produto médico que foi esterilizat cu radiații.	Sterilizat cu radiații, cod referință simbol 5.2.4: Indică un produs medical care a fost sterilizat cu radiații.	Стерилизовано зрачењем, референтни број симбол 5.2.4: Показује медицински производ, који је стерилизован зрачењем.	Sterilizovaný žiarením, referenčné číslo 5.2.4: Označuje zdravotnícky výrobok, ktorý bol sterilizovaný žiarením.	Sterilizirano z obsevanjem, referenčna številka simbola 5.2.4: Prikazuje medicinski pripomoček, ki je bil steriliziran z obsevanjem.	Strålsteriliserat, referens symbol 5.2.4: Visar en medicinteknisk produkt som har steriliserats med strålning.	Işınla sterilize edilmiş, Referans numarası Sembol 5.2.4: Işınlama yöntemiyle sterilize edilmiş bir tıbbi cihazı gösterir.
NON STERILE	Não estéril, Número de referência Símbolo 5.2.7: Indica um produto médico, que não foi submetido a um processo de esterilização.	Nesterilizat, cod referință simbol 5.2.7: indică un produs medical care nu a fost expus unei proceduri de sterilizare.	Нестерилизовано референтни број симбол 5.2.7: показује медицински производ, који није био подвргнут поступку стерилизације.	Nie je sterilný, referenčné číslo 5.2.7: Označuje zdravotnícky výrobok, ktorý nebol sterilizovaný.	Ni sterilno, referenčna številka simbola 5.2.7: Prikazuje medicinski pripomoček, ki ni bil steriliziran.	Inte sterilt, referensnummer symbol 5.2.7: Hänsvisar till en medicinsk produkt som inte har behandlats med någon steriliseringsmetod.	Steril değil, Referans numarası Sembol 5.2.7: Sterilizasyon prosedürüne tabi olmayan tıbbi bir ürünü gösterir.
	Se a embalagem estiver danificada, não usar Número de referência Símbolo 5.2.8: Indica um produto médico que não deva ser usado, se a embalagem estiver danificada ou aberta.	A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat, cod referință simbol 5.2.8: Indică un produs medical care nu mai poate fi folosit dacă ambalajul a fost deteriorat sau deschis.	Не употребљавати ако оштећеног паковања, референтни број симбол 5.2.8: Показује медицински производ, које не би требало употребити, ако је паковање оштећено или отворено.	V prípade poškodenia obalu viac nepoužívajte, referenčné číslo 5.2.8: Označuje zdravotnícky výrobok, ktorý by nemal byť použitý, ak bol jeho obal poškodený alebo otvorený.	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana, referenčna številka simbola 5.2.8: Prikazuje medicinski pripomoček, ki se ne sme uporabljati, če je embalaža poškodovana ali odprta.	Får inte användas om förpackningen är skadad, referensnummer symbol 5.2.8: Visar en medicinteknisk produkt som inte får användas om förpackningen är skadad eller om förpackningen är öppen.	Ambalajın hasarlı olması durumunda kullanmayın, Referans numarası Sembol 5.2.8: Ambalajı zarar görmüş veya açılmış ise kullanılmaması gereken tıbbi bir cihazı gösterir.
	Fabricante, número de referência símbolo 5.1.1: Indica o fabricante do produto médico.	Producător, cod referință simbol 5.1.1: Indică producătorul produsului medical	Произвођач, референтни број симбол 5.1.1: Показује произвођача медицинског производа.	Výrobca, referenčné číslo 5.1.1: Označuje výrobcu zdravotníckeho výrobku.	Proizvajalec, referenčna številka simbola 5.1.1: Prikazuje proizvajalca medicinskega pripomočka.	Tillverkare, referens symbol 5.1.1: Visar den medicintekniska produktens	Üretici, Referans numarası Sembol 5.1.1: tıbbi cihaz üreticisini gösterir.
	Data de fabrico, Número de referência Símbolo 5.1.3: Indica a data em que foi produzido o produto.	Dată fabricație, cod referință simbol 5.1.3: Indică data la care a fost realizat produsul medical.	Датум производње, референтни број симбол 5.1.3: Показује датум, када је произведен медицински производ.	Dátum výroby, referenčné číslo 5.1.3: Označuje dátum výroby zdravotníckeho výrobku.	Datum proizvodnje, referenčna številka simbola 5.1.3: Prikazuje datum, ko je bil medicinski pripomoček proizveden.	Tillverkningsdatum, referensnummer symbol 5.1.3: Visar dagen som den medicintekniska produkten har tillverkats.	Üretim tarihi, Referans numarası Sembol 5.1.3: Tıbbi cihazın üretildiği tarihi gösterir.
	Distribuidor, número de referência símbolo 5.1.9: Indica a empresa que distribui o produto médico no local.	Distribuitor, cod referință simbol 5.1.9: Indică firma care distribuie produsul medical în țară.	Продајни партнер, референтни број симбол 5.1.9: Показује предузеће, које медицински производ продаје на локацији.	Distribútor, referenčné číslo symbol 5.1.9: Označuje distribútora zdravotníckeho výrobku na mieste.	Distributer, referenčna številka simbola 5.1.9: Označuje podjetje, ki distribuira medicinski pripomoček na lokaciji.	Distributionspartner, referensnummer symbol 5.1.9: Visar företaget som distribuerar den medicinska produkten på plats.	Distribütör, referans numarası Sembol 5.1.9: Tıbbi cihazı yerel ülkede dağıtan kuruluşu belirtir
	Pode ser usado até, Número de referência Símbolo 5.1.4: Indica a data após a qual o produto médico não pode ser mais utilizado.	Termen de valabilitate, cod referință simbol 5.1.4: Indică data de la care se interzice utilizarea produsului medical.	Употребљиво до, референтни број симбол 5.1.4: Показује датум, после ког се медицински производ више не сме употребити.	Použite do, referenčné číslo 5.1.4: Označuje dátum, po uplynutí ktorého sa zdravotnícky výrobok viac nesmie použiť.	Uporabno do, referenčna številka simbola 5.1.4: Prikazuje datum, po katerem se medicinskega pripomočka ne sme več uporabljati.	Sista förbrukningsdag, referensnummer symbol 5.1.4: Visar den dag efter vilken den medicintekniska produkten inte längre får användas.	Son kullanım tarihi, Referans numarası Sembol 5.1.4: Tıbbi cihazın sonrasında artık kullanılmayacağı tarihi belirtir.
	Observar o manual de instruções, Número de referência Símbolo 5.4.3: Remete para a necessidade de o utilizador consultar o manual de instruções.	Se vor respecta instrucțiunile de utilizare, cod referință simbol 5.4.3: Face trimitere la necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare.	Придржавати се Упутства за употребу, референтни број симбол 5.4.3: Указује кориснику на неопходност коришћења Упутства за употребу.	Konzultujte návod na použitie, referenčné číslo 5.4.3: Upozorňuje na to, aby užívateľ konzultoval návod na použitie.	Upoštevajte navodila za uporabo, referenčna številka simbola 5.4.3: Uporabnika opozarja na obveznost seznanitve z navodili za uporabo.	Beakta bruksanvisningen, referensnummer symbol 5.4.3: Hänvisar till att användaren ska läsa bruksanvisningen.	Kullanım talimatına bakın, Referans numarası Sembol 5.4.3: Kullanıcının kullanma talimatına bakması gerektiğine işaret eder.
	Sistema de barreira de esterilização simples, Número de referência 5.2.11: Identifica um sistema de barreira de esterilização simples.	Sistem simplu de bariere sterile, cod referință 5.2.11: Indică un sistem simplu de bariere sterile.	Једноструки стерилни баријерски систем, референтни број симбол 5.2.11: Означава једноструки стерилни баријерски систем.	Jednoduchý sterilnou bariérou, referenčné číslo 5.2.11: Označuje systém s jednoduchou sterilnou bariérou.	Sistem enojne sterilne pregrade, referenčna številka 5.2.11: Označuje sistem enojne sterilne pregrade.	Enkelt-sterilt barriärsystem, referensnummer 5.2.11: Markerar det enkla sterila barriärssystemet.	Tekli steril bariyer sistemi, Referans numarası Sembol 5.2.11: Tekli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Sistema de barreira de esterilização duplo, Número de referência 5.2.12: Identifica dois sistemas de barreira de esterilização.	Dublu sistem de bariere sterile, cod referință 5.2.12: Indică un sistem dublu de bariere sterile.	Дупли стерилни баријерски систем, референтни број 5.2.12: Означава два стерилна баријерска система.	Systém s dvojitou sterilnou bariérou, referenčné číslo 5.2.12: Označuje dva systémy sterilnej bariéry.	Sistem dvojne sterilne pregrade, referenčna številka 5.2.12: Označuje dva sistema sterilne pregrade.	Dubbelt-sterilt barriärssystem, referensnummer 5.2.12: Markerar två sterila barriärssystem.	Çiftli steril bariyer sistemi, Referans numarası Sembol 5.2.12: Çiftli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora interior, número de referência 5.2.13: Identifica um sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora interior.	Sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție interior, cod referință 5.2.13: Indică un sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție interior.	Једноструки стерилни баријерски систем са унутрашњим заштитним паковањем, референтни број 5.2.13: Означава један једноструки баријерски систем са унутрашњим заштитним паковањем.	Jednoduchý sterilnou bariérou s ochranným balením vnútri, referenčné číslo 5.2.13: Označuje systém s jednoduchou sterilnou bariérou s ochranným balením vnútri.	Sistem enojne sterilne pregrade z notranjo zaščitno embalažo, referenčna številka 5.2.13: Označuje sterilni enojne pregrade z notranjo zaščitno embalažo.	Enkelt-sterilt barriärssystem med invändig skyddsförpackning, referensnummer 5.2.13: Markerar ett enkelt-sterilt barriärssystem med invändig skyddsförpackning.	İçinde koruyucu ambalaj bulunan tekli steril bariyer sistemi, Referans numarası Sembol 5.2.13: İçinde koruyucu ambalaj bulunan tekli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora exterior, número de referência 5.2.14: Identifica um sistema de barreira de esterilização simples com embalagem protetora exterior.	Sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție exterior, cod referință 5.2.14: Indică un sistem simplu de bariere sterile cu ambalaj de protecție exterior.	Једноструки стерилни баријерски систем са спољним заштитним паковањем, референтни број 5.2.13: Означава један једноструки баријерски систем са спољним заштитним паковањем.	Jednoduchý sterilnou bariérou s vonkajším ochranným balením, referenčné číslo 5.2.14: Označuje systém s jednoduchou sterilnou bariérou s vonkajším ochranným balením.	Sistem enojne sterilne pregrade z zunanjo zaščitno embalažo, referenčna številka 5.2.14: Označuje preprost sistem sterilne pregrade z zunanjo zaščitno embalažo.	Enkelt-sterilt barriärssystem med utvändig skyddsförpackning, referensnummer 5.2.14: Markerar ett enkelt-sterilt barriärssystem med utvändig skyddsförpackning.	Dışında koruyucu ambalaj bulunan tekli steril bariyer sistemi, Referans numarası Sembol 5.2.14: Dışında koruyucu ambalaj bulunan tekli bir steril bariyer sistemini belirtir.
	Não reutilizar, Número de referência Símbolo 5.4.2: Remete para um produto médico previsto para ser usado uma única vez ou para ser usado num único paciente durante um único tratamento	Nu se va refolosi, cod referință simbol 5.4.2: face trimitere la un produs medical de unică folosință, sau care poate fi folosit la un singur pacient în timpul unui anumit tratament.	Пажња, референтни број симбол 5.4.4: Указује кориснику на неопходност тражења важних података о сигурности, нпр. упозорења и мера опреза у Упутству за употребу, који се због многих разлога не могу навести на самом медицинском производу.	Pozor, referenčné číslo 5.4.4: Upozorňuje na to, aby si užívateľ prečítal v návode na použitie dôležité bezpečnostne relevantné údaje, ako výstrahy a preventívne pokyny, ktoré z rôznych dôvodov nie sú uvedené na zdravotníckom výrobku ako takom.	Pozor, referenčna številka simbola 5.4.4: Uporabnika opozarja, da se mora v navodilih za uporabo seznaniti s pomembnimi podatki v zvezi z varnostjo, kot so opozorila in previdnostni ukrepi, ki zaradi številnih razlogov ne morejo biti označeni na samem medicinskem pripomočku.	Viktigt, referensnummer symbol 5.4.4: Hänvisar till att användaren absolut ska läsa igenom bruksanvisningen med hänseende på viktiga säkerhetsrelaterade uppgifter, på varningar och på försiktighetsåtgärder som av olika skäl inte kan placeras på själva den medicintekniska produkten.	Kullanma talimatına bakın, Referans numarası Sembol 5.4.4: Önemli uyarıcı bilgiler için kullanım talimatına bakması gerekliliğini belirtir.
	Guardar em local seco, Número de referência Símbolo 5.3.4: Designa um produto médico que deve ser protegido contra a humidade.	Se va păstra la loc uscat, cod de referință simbol 5.3.4: desemnează un produs medical care trebuie ferit de umezeală.	Чувати на суво, референтни број симбол 5.3.4: означава медицински производ, који се мора заштитити од влаге.	Uchovávajte v suchu, ref.č., symbol 5.3.4: Tým sa označuje zdravotnícky výrobok, ktorý musí byť chránený pred vlhkom.	Hraniti na suhem, referenčna številka simbola 5.3.4: Označuje medicinski pripomoček, ki ga je treba zaščititi pred vlago.	Ska lagras på torr plats, referensnummer symbol 5.3.4: Betecknar en medicinteknisk produkt som måste skyddas mot fukt.	Kuru yerde saklayınız, Referans numarası Sembol 5.3.4: Neme karşı korunması gereken bir tıbbi cihazı tanımlar.
	Proteger da luz solar, Número de referência Símbolo 5.3.2: Designa um produto médico, que requer proteção contra fontes de luz.	Se va feri de lumina soarelui, cod de referință simbol 5.3.2: desemnează un produs medical care trebuie protejat de lumină.	Заштитити од сунчеве светлости, референтни број симбол 5.3.2: означава медицински производ, ком је потребна заштита од извора светлости.	Ochraňujte pred slnečným žiarením, ref.č. 5.3.2: Tym sa označujú zdravotnícke výrobky, ktoré musia byť chránené pred zdrojmi svetla.	Zaščititi pred sončno svetlobo, referenčna številka simbola 5.3.2: Označuje medicinski pripomoček, ki ga je treba zaščititi pred viri svetlobe.	Ska skyddas mot solljus, referensnummer symbol 5.3.2: Betecknar en medicinteknisk produkt som kräver skydd mot ljuskällor.	Güneş ışığından koruyun, Referans numarası Sembol 5.3.2: Işık kaynaklarından korunması gereken bir tıbbi cihazı tanımlar.
	Contém substâncias perigosas, número de referência 5.4.10: Alerta para o facto de um produto médico poder conter substâncias potencialmente cancerígenas, mutagénicas ou tóxicas para a reprodução ou substâncias com propriedades desreguladoras do sistema endócrino.[1]	Conține substanțe periculoase, cod referință 5.4.10: Avertizează că produsul medical ar putea conține substanțe probabil cancerigene, mutagene, periculoase pentru fertilitate sau pentru sistemul endocrin.[1]	Садржи опасне твари, референтни број 5.4.10: Упућује на то, да неки медицински производ потенционално може да садржи канцерогене, мутагене или супстанце које утичу репродукцији или супстанце са штетним ендокрином карактеристикама.[1]	Obsahuje nebezpečné látky, referenčné číslo 5.4.10: Poukazuje na to, že zdravotnícky výrobok môže potenciálne obsahovať karcinogénne, mutagénne alebo pre reprodukciu toxické substancie alebo substancie, ktoré môžu spôsobiť poškodenie endokrinného systému.[1]	Vsebuje nevarne snovi, referenčna številka 5.4.10: Označuje, da lahko medicinski pripomoček vsebuje snovi, ki so potencialno rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje, oz. snovi z lastnostmi endokrinih motilcev.[1]	Innehåller farliga ämnen, referensnummer 5.4.10: Visar att denna medicinprodukt potentiellt kan vara cancerframkallande, kan förändra arvsmassan eller innehålla reproduktionsfarliga ämnen eller ämnen som kan ha hormonstörande egenskaper.[1]	Tehlikeli maddeler içerir, Referans numarası Sembol 5.4.10: Kanserojen, mutajenik, reprotoksik (CMR) olabilen veya endokrin bozucu özelliklere sahip maddeler içeren tıbbi cihazları belirtir.[1]
	[1] Os conhecimentos comprovam que dos produtos com mais de 0,1 % de fração de massa de cobalto (CAS: 7440-48-4), não resulta nenhuma carcinogenicidade, mutagenicidade ou toxicidade reprodutiva (classificação CMR 1B). Não são necessárias mais medidas.	[1] Din studiile efectuate rezultă că produsele care conțin cobalt cu un procent de masă de peste 0,1 % (CAS: 7440-48-4) nu au efecte cancerigene, mutagene sau toxice pentru fertilitate (clasificare CMR 1B). Nu sunt necesare alte măsuri.	[1] Сазнања потврђују, да од производа са више од 0,1 % масеног удела кобалта (ЦАС: 7440-48-4), не проузилази канцерогеност, мутагеност или токсичност за репродукцију (ЦМР класификација 1Б). Нису потребне даље мере.	[1] Poznatky potvrdzujú, že výrobky, ktoré obsahujú viac ako 0,1 % hmotnostného podielu kobaltu (CAS: 7440-48-4) nie sú karcinogénne, mutagénne alebo toxické pre reprodukciu (CMR klasifikácia 1B). Ďalšie opatrenia nie sú potrebné.	[1] Ugotovitve dokazujejo, da izdelki, ki vsebujejo več kot 0,1 masnega % kobalta (CAS: 7440-48-4), ne povzročajo rakotvornosti, mutagenosti ali strupenosti za razmnoževanje (CMR klasifikacija 1B). Dodatni ukrepi niso potrebni.	[1] Den kunskap vi har idag visar, att det av produkter med mer än 0,1 % massafraktion kobolt (CAS: 7440-48-4) tydligen inte är cancerframkallande, inte har någon mutagenicitet eller inte har någon reproduktionstoxicitet (CMR-lasering 1B). Därför kräva inga särskilda åtgärder.	[1] Kanıtlar, ağırlıkça yüzde 0.1'den fazla kobalt (CAS: 7440-48-4) içeren bu ürünlerin kanserojenlik, mutajenite veya üreme için toksisite riski oluşturmadığını göstermiştir (CMR sınıflandırması 1B). Başka önlem alınması gerek yoktur.
MD	Produto médico, número de referência símbolo 5.7.7: Designa que o produto é um produto médico.	Echipament medical, cod de referință 5.7.7: desemnează un produs medical.	Медицински уређај, референтни број 5.7.7: Приказује, да је производ медицински производ.	Zdravotnícky výrobok, referenčné číslo 5.7.7: Označuje, že sa jedná o zdravotnícky výrobok.	Medicinska naprava, referenčna številka 5.7.7: Označuje, da je izdelek medicinska naprava.	Medicinsk apparat, referensnummer 5.7.7: Visar att denna produkt är en medicinskt produkt.	Tıbbi cihaz, Referans numarası 5.7.7: Ürünün bir tıbbi ürün olduğunu gösterir.
CE 0197	Regulamentado pela legislação europeia: Declaração de Conformidade CE	Reglementare din legislația comunitară: Marcaj de conformitate „CE"	Регулисано европском законодавством: CE-ознака подударности	Upravené európskou legislatívou: ES Prehlásenie o zhode	Regulirano z evropsko zakonodajo: Oznaka o skladnosti CE	Reglerar CE-märkningen via den europeiska lagstiftningen	Avrupa Yasal Mevzuatı uyarınca düzenlenir: CE uygunluk işareti
CH REP	Símbolo não regulamentado: Indica o responsável na Suíça	Simbol reglementat: indică reprezentantul legal din Elveția	Не регулисани симбол: Показује овлашћеника у Швајцарској	Neregulovaný symbol: Označuje zmocnanca vo Švajčiarsku.	Neregulirani simbol: Označuje pooblaščenega zastopnika v Švici.	Inte reglerad symbol: Visar den som har fullmakten i Schweiz	Düzenlenmemiş sembol: İsviçre'deki yetkili temsilciyi belirtir
UK CA	Regulamentado por direito britânico: Marca de conformidade UKCA (VK conformidade avaliada), seguida pelo número de identificação do centro de avaliação da conformidade	Reglementat în legislația britanică: simbol de conformitate UKCA (conformitate atestată VK), urmat de codul de identificare al instituției care a atestat conformitatea	Регулисано британским правом: УКЦА ознака конформности (ВК конформност оцењена), следи идентификациони број места за оцену конформности	Regulované anglickým právom: UKCA označenie zhody (v Spojenom kráľovstve), doplnené identifikačným číslom miesta kontroly zhody	Urejа zakonodaja Združenega kraljestva: Oznaka skladnosti UKCA (UK Conformity Assessed), ki ji sledi identifikacijska številka organa za ugotavljanje skladnosti.	Genom brittiska rätt reglerad: UKCA märkning om överensstämmelse (VK överensstämmelsen har bedömts), följd av identifieringsnumret på organet som bedömer överensstämmelsen	Birleşik Krallık yasalarına göre düzenlenmiş: UKCA uygunluk işareti (''BK Uygunluk Değerlendirildi''), ardından uygunluk değerlendirme kuruluşunun kimlik numarası
Rx Only	Símbolo não regulamentado: Cuidado: De acordo com a legislação federal norte-americana, este aparelho só pode ser vendido a um médico ou a pedido de um médico.	Simbol nereglementat: Atenție: Conform legislației federale SUA, acest aparat poate fi vândut exclusiv medicilor, sau la dispoziția unui medic.	Нерегулисани симбол: Опрез: Према америчком савезном законодавству (САД) овај апарат сме да се продаје само лекару или по налогу лекара.	Neupravený symbol: Pozor: Podľa amerického federálneho práva sa tieto zariadenia môžu predávať iba lekárovi alebo na predpis lekára.	Simbol, ki ni reguliran: Previdno: Skladno z zvezno zakonodajo ZDA lahko to napravo proda samo zdravnik ali se jo proda po odredbi zdravnika.	Inte reglerad symbol: Försiktighet: Enligt den US-amerikanska lagstiftningen får denna produkt endast säljas av en läkare eller om en läkare har ordinerat den.	Düzenlenmemiş sembol: Dikkat: ABD federal mevzuatları gereğince bu tıbbi ürün yalnızca bir doktor tarafından veya bir doktorun salık vermesi üzerine satılabilir.
QTY	Símbolo não regulamentado: Quantidade	Simbol nereglementat: Cantitate	Нерегулисани симбол: Количина	Neupravený symbol: Množstvo	Simbol, ki ni reguliran: količina	Inte reglerad symbol: Mängd	Düzenlenmemiş sembol: Miktar
MAT	Símbolo não regulamentado: Material utilizado	Simbol nereglementat: Material folosit	Нерегулисани симбол: Употребљени материјал	Neupravený symbol: Použitý materiál	Simbol, ki ni reguliran: uporabljen material	Inte reglerad symbol: Använt material	Düzenlenmemiş sembol: Kullanılan malzeme
GS1	Código de barras: estrutura GS1	Cod bară: structură GS1	Баркод ГС1 структура	Čiarový kód: GS1 Štruktúra	Črtna koda: GS1 struktura	Streckkod: GS1 Struktur	Barkod: GS1 Yapı
HIBC	Código de barras: estrutura HIBC	Cod bară: structură HIBC	Баркод Бкзи структура	Čiarový kód: HIBC štruktúra	Črtna koda: HIBC struktura	Streckkod: HIBC Struktur	Barkod: HIBC Yapı
UDI	Símbolo não regulado: Código de barras anterior para GUDID	Simbol reglementat: lipsă cod-bară pentru GUDID	Нерегулисани симбол: водећи баркод за ГУДИД	Neupravený symbol: Použitý čiarový kód pre GUDID	Simbol, ki ni reguliran: vodilna barkoda za GUDID	Inte reglerad symbol: Ledande streckkod för GUDID	Düzenlenmemiş sembol: GUDID için kılavuz barkod
	Material: Aço inoxidável e resistente ao ácido	Material: Oțel inoxidabil și rezistent la acizi	Материјал: челик отпоран на корозију и киселину	Materiál: Nehrdzavejúca oceľ a kyselinám odolná oceľ	Material: Jeklo, odporno proti rji in kislini	Material: Rostfritt stål och syrabeständigt stål	Malzeme: Paslanmaya ve aside dayanıklı çelik
	Finalidade: As lâminas de serra para o esterno associadas a um sistema de acionamento cirúrgico e, em parte, a um suporte de pé destinam-se a separar o esterno no âmbito de uma intervenção cirúrgica para tratamento ou alívio de doenças, que exigem a abertura do esterno. São unicamente usadas em pessoas por cirurgiões e pelo pessoal médico especializado nos hospitais em ambiente cirúrgico, e desde que o potencial proveito supere o risco. A preparação é realizada por um técnico de preparação num ambiente de preparação adequado (p. ex. ZSVA).	**Destinație:** Lamele de ferăstrău Sternum cu sistemul de acționare chirurgical, prevăzute în unele cazuri cu static, se folosesc la secționarea sternului în timpul intervențiilor chirurgicale efectuate la tratarea sau ameliorarea unor afecțiuni și care fac necesară deschiderea sternului. Acestea se vor folosi exclusiv de către chirurgi și alți specialiști în medicină, în intervenție efectuate pe om în blocurile operatoare din spitale, cu condiția ca avantajele estimate să fie mai mari decât riscul probabil. Prepararea acestora va fi efectuată de specialiști, în blocul preparator special (ZSVA etc.).	**Намена:** Листови тестере за стернум, повезани са хирушким погонским системом и делом са потпорном ногом, предвиђени су за пресецање стернума у склопу хируршких интервенција за лечење или ублажавање болести за које је потребно отварање стернума. Оне се примењују на људима, искључиво од стране хирурга и медицинског особља у болницама у окружењу за операције, уколико потенцијална корист односи превагу над ризицима. Припрему врши особље задужено за припрему у одговарајућем окружењу за припрему (нпр. центрапном одељењу за стерилизацију).	**Účel použitia:** Pílové listy Sternum spojené s chirurgickým pohonným systémom a čiastočne s oporou sú určené na otvorenie sternu pri chirurgických zákrokoch v rámci liečby alebo zmiernenia ochorenia, ktoré si vyžadujú otvorenie sternu. Používajú ich výlučne chirurgovia a zdravotnícky personál v nemocniciach v operačných sálach v humánnej medicíne, ak potenciálny prínos prevyšuje potenciálne riziko. Úpravu vykonáva personál oddelenia centrálnej sterilizácie (napr. jednotka na úpravu zdravotníckych výrobkov) v úsekoch špecializovaných na sterilnú úpravu.	**Namenska uporaba:** Žagini listi za prsnico so v povezavi s kirurškim pogonskim sistemom in delno s podporno nogo predvideni za prerez prsnice v sklopu kirurških posegov za zdravljenje ali lajšanje bolezni, zaradi katerih je potrebno odpiranje prsnice. Uporabljajo jih izključno kirurgi in zdravstveno strokovno osebje v bolnišnicah v operacijskem okolju na ljudeh, če so potencialne koristi večje od tveganja. Pripravo za ponovno uporabo izvede ustrezno strokovno osebje v primernem okolju (npr. na oddelku za sterilizacijo).	**Ändamålsenlig användning:** Sternum sågklingor i kombination med en kirurgisk drivenhet och delvis försedda med ett stödben får endast användas för kapning av sternum inom ramen av kirurgiska ingrepp för behandling eller lindring av en sjukdom där det krävs att sternum öppnas. De får endast användas av kirurger och av medicinsk fackpersonal på sjukhus och i anslutning till operationsavdelningar på människor såvida såvida den potentiella nyttan är större än riskerna. Behandlingen resp. steriliseringen ska utföras av steriliseringspersonal i lämplig steriliseringsmiljö (t.ex. ZSVA).	**Kullanım amacı:** Bir cerrahi tahrik sistemine ve kısmen bir destek ayağına bağlı testere bıçakları, sternumun açılmasını gerektiren hastalıkların tedavisi veya hafifletilmesi için yapılan cerrahi müdahaleler sağlarında sternumun ayrılması için tasarlanmıştır. Bunlar yalnızca hastanelerde cerrahlar ve tıbbi uzman personel tarafından bir ameliyathane ortamında insanlar için potansiyel yarar riskinden daha ağır bastığında kullanılır. Sterilizasyon işlemi bir sterilizasyon personeli tarafından uygun bir sterilizasyon ortamında (örneğin merkezi sterilizasyon ünitesinde) yapılır.
	Contraindicações: As contraindicações são existentes reações alérgicas ao metal ou reações conhecidas em intervenções cirúrgicas. A separação é efetuada por um movimento recíproco ou oscilante das lâminas de serra. A lâmina de serra para o esterno só pode ser usada para separar o esterno e não para separar outros tecidos corporais, como p. ex. cartilagens.	**Contraindicații:** Alergii existente la materiale metalice sau alergii cunoscute la intervențiile chirurgicale. Secționarea va rezulta din mișcarea oscilatorie și reciprocă a lamelor de ferăstrău. Lamele de ferăstrău Sternum se vor folosi exclusiv la secționarea sternului, nu și la alte țesuturi anatomice, cum ar fi cele cartilaginoase.	**Контраиндикација:** Контраиндикације су постојеће алергије на метал или оне познате за хирушке интервенције. Пресецање се врши реципрочним или осцилирајућим кретањем листова тестере. Лист тестере за стернум може се користити само за пресецање стернума и не сме се примењивати за пресецање других ткива у тену као што је нпр. хрскавица.	**Kontraindikácia:** Za kontraindikácie sa považujú alergie na použitý kov alebo známe alergie na chirurgické zákroky. Otvorenie sa vykonáva recipročným alebo oscilujúcim pohybom pílových listov. Pílový list Sternum sa nesmie používať na prerezanie iných častí tela, ako napr. chrupaviek.	**Kontraindikacija:** Kontraindikacije so prisotne alergije na kovino in splošno znane kontraindikacije za kirurške posege. Prerez se izvede z recipročnim ali oscilijarošim gibanjem žaginih listov. Žagin list za prsnico se sme uporabiti samo za prerez prsnice in ne za rezanje drugih telesnih tkiv, npr. hrustanca.	**Kontraindikation:** Kontraindikationer är befintliga allergier mot metall eller sådana som är kända i samband med kirurgiska ingrepp. Kapningen sker genom sågklingornas reciproka eller oscillerande rörels. Sternum sågklingan får endast användas för kapning av sternum och inte för att kapa annan kroppsvävnad som t. ex. brosk.	**Kontrendikasyon:** Kontrendikasyonlar, var olan metal alerjileri veya cerrahi müdahalelerde bilinenlerdir. Kesme işlemi testere bıçaklarının karşılıklı veya salınımlı hareketi ile gerçekleştirilir. Sternum testere bıçağı sadece sternumun kesilmesi için kullanılabilir, kıkırdak gibi diğer vücut dokularının ayrılması için kullanılmamalıdır.
	Indicações de segurança: - As indicações na etiqueta têm de ser respeitadas. - Antes da colocação em funcionamento, verifique a fixação do instrumento.	**Instrucțiuni de siguranță:** - Se vor respecta instrucțiunile de pe etichetă. - Se va verifica înainte de intervenție dacă instrumentul este corect fixat.	**Сигурносна упутства:** - Треба обратити пажњу на упутства на етикети. - Пре пуштања у рад испитати сигурно постављање инструмента.	**Bezpečnostné pokyny:** - Prečítajte si bezpodmienečne pokyny uvedené na štítku. - Pred použitím sa ubezpečte o tom, či je inštrument bezpečne upevnený.	**Varnostna navodila:** - Upoštevati je treba informacije na etiketi. - Pred zagonom preverite, ali je instrument stabilno vstavljen.	**Säkerhetsinstruktioner:** - Beakta alltid alla informationer på etiketten. - Kontrollera att instrumentet sitter fast ordentligt innan det används.	**Emniyet bilgileri:** - Etiketteki bilgilere riayet edilmelidir. - Kullanmadan önce cihazın doğru yere kilitlendiğinden emin olunuz.
	- Aperte os instrumentos na peça de mão até encostarem.	- Instrumentul se va introduce în piesa de mână până la capăt.	- Инструменте до граничника стегнути у ручни комад.	- Inštrumente zasuňte do držiaka do zarážky.	- Instrumente vpnite do ročaja do konca.	- Instrumentet ska alltid fästas i handstycket så långt det går.	- Aletleri, piyasemen içine sonuna kadar itiniz.
	Alertas: - Não alavancar ou deformar. - Não usar os instrumentos para processar metal, nem deixá-los entrar em contacto com metal durante a utilização. - Evitar uma excessiva pressão de contacto. - Garantir um arrefecimento adequado. - Não usar instrumentos que apresentem algum tipo de dano.	**Avertizări:** - Nu se va manevra abuziv și nu se va îndoi instrumentul. - Este interzisă prelucrarea materialelor metalice, sau atingerea acestora cu instrumentul în timpul lucrului. - Nu se va forța instrumentul. - Se va asigura o răcire corespunzătoare. - Instrumentele defecte nu se vor mai refolosi.	**Упозорења:** - Не подизати полугом или обарати рубове. - Не сме се обрађивати метал и инструменти не током примене не смеју доћи у додир са металом. - Избегавати повећане притисне силе. - Пазити на довољно хлађење. - Инструменте са било каквом врстом оштећења више не користити.	**Výstraha:** - Inštrument nepoužívajte ako páku, zamedzte, aby sa vzpriečili alebo zasekol. - Inštrument nesmiete používať na opracovávanie kovu a pri používaní sa inštrument nesmie dostať do styku s kov